

# Den Europæiske Unions Tidende

# C 236



Dansk udgave

## Meddelelser og oplysninger

 52. årgang  
1. oktober 2009

<u>Informationsnummer</u>	Indhold	Side
<p style="text-align: center;">II <i>Meddelelser</i></p> <p style="text-align: center;">MEDDELELSER FRA DEN EUROPÆISKE UNIONS INSTITUTIONER OG ORGANER</p> <p style="text-align: center;"><b>Kommissionen</b></p>		
2009/C 236/01	Ingen indsigelse mod en anmeldt fusion (Sag COMP/M.5613 — Piraeus Bank/BNP Paribas/Greek JV/Swiss JV) <sup>(1)</sup> .....	1
<hr/> <p style="text-align: center;">IV <i>Oplysninger</i></p> <p style="text-align: center;">OPLYSNINGER FRA DEN EUROPÆISKE UNIONS INSTITUTIONER OG ORGANER</p> <p style="text-align: center;"><b>Kommissionen</b></p>		
2009/C 236/02	Euroens vekselkurs .....	2
2009/C 236/03	Kommissionens meddelelse om de tilbagebetalingsrenter, referencesatser og kalkulationsrenter for statsstøtte, der gælder for de 27 medlemsstater pr. 1. september 2009 (Offentliggjort i overensstemmelse med artikel 10 i Kommissionens forordning (EF) nr. 794/2004 af 21. april 2004 (EUT L 140 af 30.4.2004, s. 1)) .....	3
2009/C 236/04	Kommissionens meddelelse om de tilbagebetalingsrenter, referencesatser og kalkulationsrenter for statsstøtte, der gælder for de 27 medlemsstater pr. 1. oktober 2009 (Offentliggjort i overensstemmelse med artikel 10 i Kommissionens forordning (EF) nr. 794/2004 af 21. april 2004 (EUT L 140 af 30.4.2004, s. 1)) .....	4

# DA

## OPLYSNINGER VEDRØRENDE DET EUROPÆISKE ØKONOMISKE SAMARBEJDSOMRÅDE

**Kommissionen**

2009/C 236/05	Godkendelse af statsstøtte i henhold til artikel 61 i EØS-aftalen og artikel 1, stk. 3, i del I i protokol nr. 3 til aftalen om oprettelse af en tilsynsmyndighed og en domstol .....	5
---------------	---	---

**EFTA-Tilsynsmyndigheden**

2009/C 236/06	Opfordring til at fremsætte bemærkninger efter artikel 1, stk. 2, i del I i protokol 3 til aftalen mellem EFTA-staterne om oprettelse af en tilsynsmyndighed og en domstol for så vidt angår beskatning af investeringsvirksomheder i henhold til Liechtensteins skattelov .....	6
---------------	--	---

V *Udtalelser*

## PROCEDURER I TILKNYTNING TIL GENNEMFØRELSEN AF DEN FÆLLES HANDELSPOLITIK

**Kommissionen**

2009/C 236/07	Forslag til henlæggelse af klage 2009/4209 .....	20
---------------	--	----

## PROCEDURER I TILKNYTNING TIL GENNEMFØRELSEN AF KONKURRENCEPOLITIKKEN

**Kommissionen**

2009/C 236/08	Anmeldelse af en planlagt fusion (Sag COMP/M.5632 — Pepsico/Pepsi Americas) <sup>(1)</sup> .....	22
2009/C 236/09	Anmeldelse af en planlagt fusion (Sag COMP/M.5633 — Pepsico/The Pepsico Bottling Group) <sup>(1)</sup> ...	23
2009/C 236/10	Anmeldelse af en planlagt fusion (Sag COMP/M.5565 — BAE Systems/BVT) — Behandles eventuelt efter den forenklede procedure <sup>(1)</sup> .....	24



<sup>(1)</sup> EØS-relevant tekst

## II

*(Meddelelser)*MEDDELELSER FRA DEN EUROPÆISKE UNIONS INSTITUTIONER OG  
ORGANER

## KOMMISSIONEN

**Ingen indsigelse mod en anmeldt fusion****(Sag COMP/M.5613 — Piraeus Bank/BNP Paribas/Greek JV/Swiss JV)****(EØS-relevant tekst)****(2009/C 236/01)**

Den 24. september 2009 besluttede Kommissionen ikke at gøre indsigelse mod ovennævnte anmeldte fusion og erklære den forenelig med fællesmarkedet. Beslutningen er truffet efter artikel 6, stk. 1, litra b), i Rådets forordning (EF) nr. 139/2004. Beslutningens fulde ordlyd foreligger kun på engelsk og vil blive offentliggjort, efter at eventuelle forretningshemmeligheder er udeladt. Den vil kunne ses:

- under fusioner på Kommissionens websted for konkurrence (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Dette websted giver forskellige muligheder for at finde de konkrete fusionsbeslutninger, idet de er opstillet efter bl.a. virksomhedens navn, sagsnummer, dato og sektor
  - i elektronisk form på EUR-Lex-webstedet (<http://eur-lex.europa.eu/da/index.htm>) under dokumentnummer 32009M5613. EUR-Lex giver online-adgang til EU-retten.
-

## IV

(Oplysninger)

## OPLYSNINGER FRA DEN EUROPÆISKE UNIONS INSTITUTIONER OG ORGANER

## KOMMISSIONEN

Euroens vekselkurs <sup>(1)</sup>

30. september 2009

(2009/C 236/02)

1 euro =

Valuta	Kurs	Valuta	Kurs		
USD	amerikanske dollar	1,4643	AUD	australske dollar	1,6596
JPY	japanske yen	131,07	CAD	canadiske dollar	1,5709
DKK	danske kroner	7,4443	HKD	hongkongske dollar	11,3485
GBP	pund sterling	0,90930	NZD	newzealandske dollar	2,0287
SEK	svenske kroner	10,2320	SGD	singaporeanske dollar	2,0654
CHF	schweiziske franc	1,5078	KRW	sydkoreanske won	1 723,95
ISK	islandske kroner		ZAR	sydafrikanske rand	10,8984
NOK	norske kroner	8,4600	CNY	kinesiske renminbi yuan	9,9958
BGN	bulgarske lev	1,9558	HRK	kroatiske kuna	7,2580
CZK	tjekkiske koruna	25,164	IDR	indonesiske rupiah	14 130,03
EEK	estiske kroon	15,6466	MYR	malaysiske ringgit	5,0679
HUF	ungarske forint	269,70	PHP	filippinske pesos	69,318
LTL	litauiske litas	3,4528	RUB	russiske rubler	43,9800
LVL	lettiske lats	0,7079	THB	thailandske bath	48,988
PLN	polske zloty	4,2295	BRL	brasilianske real	2,6050
RON	rumænske leu	4,2180	MXN	mexicanske pesos	19,7454
TRY	tyrkiske lira	2,1734	INR	indiske rupee	70,0010

<sup>(1)</sup> Kilde: Referencekurs offentliggjort af Den Europæiske Centralbank.

**Kommissionens meddelelse om de tilbagebetalingsrenter, referencesatser og kalkulationsrenter for statsstøtte, der gælder for de 27 medlemsstater pr. 1. september 2009**

(Offentliggjort i overensstemmelse med artikel 10 i Kommissionens forordning (EF) nr. 794/2004 af 21. april 2004 (EUT L 140 af 30.4.2004, s. 1))

(2009/C 236/03)

Basissatser beregnet i overensstemmelse med Kommissionens meddelelse om revision af metoden for fastsættelse af referencesatsen og kalkulationsrenten (EUT C 14 af 19.1.2008, s. 6). Afhængig af brugen af referencesatsen skal margenerne som defineret i denne meddelelse stadigvæk lægges til. For kalkulationsrenten betyder det, at der skal lægges en margen på 100 basispoint til. Kommissionens forordning (EF) nr. 271/2008 af 30. januar 2008 om ændring af gennemførelsesforordning (EF) nr. 794/2004 foreskriver, at medmindre andet er fastlagt i en specifik beslutning, vil tilbagebetalingsrenten også blive beregnet ved at lægge 100 basispoint til basissatsen.

Fra	Til	AT	BE	BG	CY	CZ	DE	DK	EE	EL	ES	FI	FR	HU	IE	IT	LT	LU	LV	MT	NL	PL	PT	RO	SE	SI	SK	UK
1.9.2009		1,77	1,77	6,41	1,77	2,96	1,77	2,78	7,34	1,77	1,77	1,77	1,77	10,01	1,77	1,77	9,53	1,77	15,54	1,77	1,77	4,53	1,77	10,75	1,49	1,77	1,77	1,85
1.8.2009	31.8.2009	1,77	1,77	6,41	1,77	2,96	1,77	2,78	7,34	1,77	1,77	1,77	1,77	10,01	1,77	1,77	9,53	1,77	15,54	1,77	1,77	4,53	1,77	13,20	1,49	1,77	1,77	1,85
1.7.2009	31.7.2009	1,77	1,77	6,41	1,77	2,96	1,77	3,44	7,34	1,77	1,77	1,77	1,77	10,01	1,77	1,77	9,53	1,77	13,20	1,77	1,77	4,53	1,77	13,20	1,49	1,77	1,77	2,20
1.6.2009	30.6.2009	2,22	2,22	6,41	2,22	2,96	2,22	3,44	7,34	2,22	2,22	2,22	2,22	10,01	2,22	2,22	9,53	2,22	13,20	2,22	2,22	4,53	2,22	17,29	1,49	2,22	2,22	2,20
1.5.2009	31.5.2009	2,22	2,22	7,63	2,22	2,96	2,22	4,57	7,34	2,22	2,22	2,22	2,22	10,01	2,22	2,22	9,53	2,22	13,20	2,22	2,22	5,62	2,22	17,29	1,81	2,22	2,22	2,84
1.4.2009	30.4.2009	2,74	2,74	7,63	2,74	2,96	2,74	4,57	7,34	2,74	2,74	2,74	2,74	10,01	2,74	2,74	9,53	2,74	13,20	2,74	2,74	5,62	2,74	17,29	2,30	2,74	2,74	2,84
1.3.2009	31.3.2009	3,47	3,47	7,63	3,47	3,74	3,47	6,00	7,34	3,47	3,47	3,47	3,47	10,01	3,47	3,47	9,53	3,47	13,20	3,47	3,47	6,78	3,47	17,29	3,31	3,47	3,47	3,58
1.2.2009	28.2.2009	4,99	4,99	7,63	4,99	4,53	4,99	6,00	7,34	4,99	4,99	4,99	4,99	10,01	4,99	4,99	7,81	4,99	13,20	4,99	4,99	6,78	4,99	17,29	4,31	4,99	4,99	4,81
1.1.2009	31.1.2009	4,99	4,99	7,63	4,99	4,53	4,99	6,00	7,34	4,99	4,99	4,99	4,99	10,01	4,99	4,99	7,81	4,99	11,05	4,99	4,99	6,78	4,99	17,29	5,18	4,99	4,99	5,70
1.12.2008	31.12.2008	5,36	5,36	6,70	5,36	4,20	5,36	5,55	6,43	5,36	5,36	5,36	5,36	8,58	5,36	5,36	7,10	5,36	9,44	5,36	5,36	6,42	5,36	15,87	5,49	5,36	5,00	5,66
1.11.2008	30.11.2008	5,36	5,36	6,70	5,36	4,20	5,36	5,55	6,43	5,36	5,36	5,36	5,36	8,58	5,36	5,36	6,10	5,36	9,44	5,36	5,36	6,42	5,36	11,02	5,49	5,36	5,00	5,66
1.10.2008	31.10.2008	5,36	5,36	6,70	5,36	4,20	5,36	5,55	6,43	5,36	5,36	5,36	5,36	8,58	5,36	5,36	6,10	5,36	9,44	5,36	5,36	6,42	5,36	11,02	5,49	5,36	4,34	5,66
1.9.2008	30.9.2008	4,59	4,59	6,70	4,59	4,20	4,59	5,55	6,43	4,59	4,59	4,59	4,59	8,58	4,59	4,59	6,10	4,59	9,44	4,59	4,59	6,42	4,59	11,02	5,49	4,59	4,34	5,66
1.7.2008	31.8.2008	4,59	4,59	6,70	4,59	4,20	4,59	4,81	6,43	4,59	4,59	4,59	4,59	8,58	4,59	4,59	6,10	4,59	9,44	4,59	4,59	6,42	4,59	11,02	4,75	4,59	4,34	5,66

**Kommissionens meddelelse om de tilbagebetalingsrenter, referencesatser og kalkulationsrenter for statsstøtte, der gælder for de 27 medlemsstater pr. 1. oktober 2009**

*(Offentliggjort i overensstemmelse med artikel 10 i Kommissionens forordning (EF) nr. 794/2004 af 21. april 2004 (EUT L 140 af 30.4.2004, s. 1))*

(2009/C 236/04)

Basissatser beregnet i overensstemmelse med Kommissionens meddelelse om revision af metoden for fastsættelse af referencesatsen og kalkulationsrenten (EUT C 14 af 19.1.2008, s. 6). Afhængig af brugen af referencesatsen skal margenerne som defineret i denne meddelelse stadigvæk lægges til. For kalkulationsrenten betyder det, at der skal lægges en margen på 100 basispoint til. Kommissionens forordning (EF) nr. 271/2008 af 30. januar 2008 om ændring af gennemførelsesforordning (EF) nr. 794/2004 foreskriver, at medmindre andet er fastlagt i en specifik beslutning, vil tilbagebetalingsrenten også blive beregnet ved at lægge 100 basispoint til basissatsen.

Fra	Til	AT	BE	BG	CY	CZ	DE	DK	EE	EL	ES	FI	FR	HU	IE	IT	LT	LU	LV	MT	NL	PL	PT	RO	SE	SI	SK	UK
1.10.2009	...	1,45	1,45	6,41	1,45	2,49	1,45	2,31	7,34	1,45	1,45	1,45	1,45	10,01	1,45	1,45	9,53	1,45	18,77	1,45	1,45	4,53	1,45	10,75	1,49	1,45	1,45	1,53
1.9.2009	30.9.2009	1,77	1,77	6,41	1,77	2,96	1,77	2,78	7,34	1,77	1,77	1,77	1,77	10,01	1,77	1,77	9,53	1,77	15,54	1,77	1,77	4,53	1,77	10,75	1,49	1,77	1,77	1,85
1.8.2009	31.8.2009	1,77	1,77	6,41	1,77	2,96	1,77	2,78	7,34	1,77	1,77	1,77	1,77	10,01	1,77	1,77	9,53	1,77	15,54	1,77	1,77	4,53	1,77	13,20	1,49	1,77	1,77	1,85
1.7.2009	31.7.2009	1,77	1,77	6,41	1,77	2,96	1,77	3,44	7,34	1,77	1,77	1,77	1,77	10,01	1,77	1,77	9,53	1,77	13,20	1,77	1,77	4,53	1,77	13,20	1,49	1,77	1,77	2,20
1.6.2009	30.6.2009	2,22	2,22	6,41	2,22	2,96	2,22	3,44	7,34	2,22	2,22	2,22	2,22	10,01	2,22	2,22	9,53	2,22	13,20	2,22	2,22	4,53	2,22	17,29	1,49	2,22	2,22	2,20
1.5.2009	31.5.2009	2,22	2,22	7,63	2,22	2,96	2,22	4,57	7,34	2,22	2,22	2,22	2,22	10,01	2,22	2,22	9,53	2,22	13,20	2,22	2,22	5,62	2,22	17,29	1,81	2,22	2,22	2,84
1.4.2009	30.4.2009	2,74	2,74	7,63	2,74	2,96	2,74	4,57	7,34	2,74	2,74	2,74	2,74	10,01	2,74	2,74	9,53	2,74	13,20	2,74	2,74	5,62	2,74	17,29	2,30	2,74	2,74	2,84
1.3.2009	31.3.2009	3,47	3,47	7,63	3,47	3,74	3,47	6,00	7,34	3,47	3,47	3,47	3,47	10,01	3,47	3,47	9,53	3,47	13,20	3,47	3,47	6,78	3,47	17,29	3,31	3,47	3,47	3,58
1.2.2009	28.2.2009	4,99	4,99	7,63	4,99	4,53	4,99	6,00	7,34	4,99	4,99	4,99	4,99	10,01	4,99	4,99	7,81	4,99	13,20	4,99	4,99	6,78	4,99	17,29	4,31	4,99	4,99	4,81
1.1.2009	31.1.2009	4,99	4,99	7,63	4,99	4,53	4,99	6,00	7,34	4,99	4,99	4,99	4,99	10,01	4,99	4,99	7,81	4,99	11,05	4,99	4,99	6,78	4,99	17,29	5,18	4,99	4,99	5,70
1.12.2008	31.12.2008	5,36	5,36	6,70	5,36	4,20	5,36	5,55	6,43	5,36	5,36	5,36	5,36	8,58	5,36	5,36	7,10	5,36	9,44	5,36	5,36	6,42	5,36	15,87	5,49	5,36	5,00	5,66
1.11.2008	30.11.2008	5,36	5,36	6,70	5,36	4,20	5,36	5,55	6,43	5,36	5,36	5,36	5,36	8,58	5,36	5,36	6,10	5,36	9,44	5,36	5,36	6,42	5,36	11,02	5,49	5,36	5,00	5,66
1.10.2008	31.10.2008	5,36	5,36	6,70	5,36	4,20	5,36	5,55	6,43	5,36	5,36	5,36	5,36	8,58	5,36	5,36	6,10	5,36	9,44	5,36	5,36	6,42	5,36	11,02	5,49	5,36	4,34	5,66
1.9.2008	30.9.2008	4,59	4,59	6,70	4,59	4,20	4,59	5,55	6,43	4,59	4,59	4,59	4,59	8,58	4,59	4,59	6,10	4,59	9,44	4,59	4,59	6,42	4,59	11,02	5,49	4,59	4,34	5,66
1.7.2008	31.8.2008	4,59	4,59	6,70	4,59	4,20	4,59	4,81	6,43	4,59	4,59	4,59	4,59	8,58	4,59	4,59	6,10	4,59	9,44	4,59	4,59	6,42	4,59	11,02	4,75	4,59	4,34	5,66

OPLYSNINGER VEDRØRENDE DET EUROPÆISKE ØKONOMISKE  
SAMARBEJDSOMRÅDE

KOMMISSIONEN

**Godkendelse af statsstøtte i henhold til artikel 61 i EØS-aftalen og artikel 1, stk. 3, i del I i protokol  
nr. 3 til aftalen om oprettelse af en tilsynsmyndighed og en domstol**

(2009/C 236/05)

EFTA-Tilsynsmyndighedens beslutning om ikke at gøre indsigelse

<b>Vedtagelsesdato:</b>	31.3.2009
<b>Sagsnummer:</b>	65120
<b>EFTA-stat:</b>	Norge
<b>Støtteforanstaltningens navn:</b>	Støtteordning til fordel for audiovisuelle produktioner og udvikling af drejebøger og uddannelsesforanstaltninger
<b>Retsgrundlag:</b>	Lov om støtte til audiovisuelle produktioner Lov om støtte til udvikling af drejebøger og uddannelsesforanstaltninger Statsbudget 2009 (kap. 0334 om film og medier)
<b>Foranstaltningens art:</b>	Ordning
<b>Formål:</b>	Kultur
<b>Støtteform:</b>	Direkte tilskud
<b>Støttebeløb:</b>	321 mio. NOK i 2008
<b>Varighed:</b>	Indtil 31. december 2014
<b>Berørte sektorer:</b>	Kultur

Den autentiske udgave af beslutningen (renset for fortrolige oplysninger) findes på:

<http://www.eftasurv.int/fieldsOfWork/fieldStateAid/stateAidRegistry/>

---

## EFTA-TILSYNSMYNDIGHEDEN

### **Opfordring til at fremsætte bemærkninger efter artikel 1, stk. 2, i del I i protokol 3 til aftalen mellem EFTA-staterne om oprettelse af en tilsynsmyndighed og en domstol for så vidt angår beskatning af investeringsvirksomheder i henhold til Liechtensteins skattelov**

(2009/C 236/06)

Ved beslutning nr. 149/09/KOL af 18. marts 2009, der er gengivet på det autentiske sprog efter dette resumé, har EFTA-Tilsynsmyndigheden indledt proceduren efter artikel 1, stk. 2, i del I i protokol 3 til aftalen mellem EFTA-staterne om oprettelse af en tilsynsmyndighed og en domstol. De liechtensteinske myndigheder er blevet underrettet ved kopi af denne beslutning.

EFTA-Tilsynsmyndigheden opfordrer hermed EFTA-staterne, EU-medlemsstaterne og interesserede parter til senest en måned efter offentliggørelsen af denne meddelelse at fremsende deres bemærkninger til den omhandlede foranstaltning til:

EFTA-Tilsynsmyndigheden  
Registreringskontoret  
Rue Belliard 35  
1040 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

Bemærkningerne vil blive videresendt til de liechtensteinske myndigheder. Interesserede parter, der fremsætter bemærkninger til sagen, kan skriftligt anmode om at få deres navne hemmeligholdt. Anmodningen skal være begrundet.

#### SAMMENFATNING

Sagen blev indledt ved, at tilsynsmyndigheden sendte en begæring om oplysninger til de liechtensteinske myndigheder den 14. marts 2007.

Ifølge afsnit 2 i loven af 3. maj 1996 om investeringsvirksomheder (*Gesetz über Investmentunternehmen*) forstås ved en investeringsvirksomhed:

»aktiver indskudt af offentligheden, efter at der har været reklameret for at indhente kollektiv kapitalinvestering, som investeres og forvaltes som en kollektiv konto for de enkelte investorer, sædvanligvis efter princippet om risikospredning«.

Investeringsvirksomhed er ifølge loven af 3. maj 1996 fondskapital, der er indskudt af forskellige investorer. For at kunne handle kommercielt på markedet skal en investeringsvirksomhed opfylde tre krav ifølge nævnte lov:

- Den skal have en anerkendt retlig form.
- Ledelsen skal være en instans, der har status som juridisk person.
- Den skal have indestående i en depotbank (se afsnit 39 i nævnte lov).

Uanset den organisatoriske form skal de aktiver, som er indskudt af investorerne (de forvaltede aktiver), være adskilte fra forvaltningsselskabets egne aktiver.



I beskatningsøjemed blev der for investeringsselskabers vedkommende ikke skelnet mellem forvaltnings-selskabets egne aktiver og de forvaltede aktiver, da begge var underkastet de samme regler som domicil-selskaber som sådanne i henhold til afsnit 85, stk. 2, i skatteloven. Det betyder, at der ikke blev opkrævet indkomstskat for forvaltningsaktiviteterne eller for de forvaltede aktiver. Kapitalbeskatningen var fastsat til 1 % i stedet for 2 % og yderligere reduceret for kapitalindskud på over 2 mio. CHF. Der blev ikke opkrævet kuponskat.

Med virkning fra 2006 blev der indført en ny artikel 35, stk. 3, i loven om investeringsselskaber. Ifølge denne bestemmelse skal investeringsselskaber registrere og føre egne og forvaltede aktiver særskilt. Desuden blev skatteloven revideret i 2005. Artikel 85, stk. 2, i skatteloven, som pålagde samme beskatning som for domicilselskaber og en reduceret kapitalskat på beløb over 2 mio. CHF, blev ophævet. I stedet for blev der indført en ny artikel 73, litra f), ifølge hvilken fondsledelsen for en investeringsfond og for investeringsselskaber skal betale indkomst- og kapitalskat for egne aktiver. Desuden skulle investeringsselskaber efter denne reform også betale en kuponskat.

### Statsstøtte

Tilsynsmyndigheden har set på, om skattelettelsen for investeringsselskaber mellem 1996 og 2006 udgør statsstøtte i henhold til artikel 61, stk. 1, i EØS-aftalen.

#### Virksomhed

Ifølge EF-Domstolen omfatter begrebet virksomhed ifølge EF-traktatens artikel 87, der svarer til EØS-aftalens artikel 61, stk. 1, »enhver enhed, som udøver økonomisk virksomhed, uanset denne enheds retlige status og dens finansieringsmåde«<sup>(1)</sup>.

Investeringsselskaber under liechtensteinsk lov antager selskabsform, da de er organiseret som aktieselskaber eller Societas Europea. De beskæftiger sig med indsamling og forvaltning af aktiver fra forskellige investorer med henblik på at opnå avancer gennem forskellige gebyrer i forbindelse med indskuddene. Tilsynsmyndigheden mener derfor, at investeringsselskaber for den del af selskabet, der foretager forvaltningen af aktiver, er virksomheder i henhold til EØS-aftalens artikel 61, stk. 1<sup>(2)</sup>.

#### Fordel

Ved ikke at være tvunget til at betale indkomst- eller kuponskat og kun at skulle betale en reduceret kapitalskat på egne aktiver havde investeringsselskaber en fordel i forhold til andre virksomheder, især i forhold til fondsledelsen for investeringsfonde, som var underkastet almindelig beskatning på indtægter fra deres virksomhedsaktiviteter.

Fordelen er selektiv, eftersom den kun gjaldt for investeringsvirksomheder, der var organiseret som investeringsselskaber. Tilsynsmyndigheden foreløbige opfattelse er, at skattelettelsen for forvaltningsselskabets egne aktiver ikke kan begrundes ud fra det liechtensteinske skattesystems art og generelle ordning.

#### Anvendelse af statsmidler

Fordelen skal være ydet af staten eller med statsmidler. Et tab af skatteprovenu svarer til et forbrug af statsmidler i form af skatteudgifter<sup>(3)</sup>. Staten Liechtenstein giver afkald på indtægter i form af skatteindtægter fra investeringsselskaber.

#### Konkurrencefordrejning og påvirkning af samhandelen mellem kontraherende parter

Når støtte, som ydes af en stat, styrker en virksomhed i forhold til andre virksomheder, som konkurrerer med hinanden i samhandelen inden for EØS, må denne samhandel anses for at blive påvirket af støtten. Derfor er tilsynsmyndigheden foreløbig af den opfattelse, at skatteindrømmelserne for investeringsselskabers egne aktiver fra 1996 til 2005 gav investeringsselskaber inden for EØS en konkurrencefordel, da disse skatteindrømmelser reducerede de ordinære driftsomkostninger for disse selskaber sammenlignet med de andre EØS-selskaber, som kan operere på internationale markeder<sup>(4)</sup>.

<sup>(1)</sup> De forenede sager C-180/98 til C-184/98 *Pavlov* [2000] Sml. I-6451, præmis 75.

<sup>(2)</sup> Sag T-445/05 *Associazione Italiana del risparmio gestito, e.a. mod Kommissionen*, endnu ikke offentliggjort, præmis 127 ff.

<sup>(3)</sup> Se punkt 3 (3) i tilsynsmyndighedens retningslinjer om anvendelsen af statsstøttereglerne på direkte beskatning af virksomheder.

<sup>(4)</sup> Se sag T-424/05, nævnt ovenfor, præmis 156.

Af ovennævnte årsager er tilsynsmyndigheden foreløbig af den opfattelse, at skattelettelsen for forvaltnings-selskabers egne aktiver udgør statsstøtte efter definitionen i EØS-aftalens artikel 61, stk. 1.

### Støttens forenelighed

Tilsynsmyndigheden har sine tvivl om, at de pågældende skattefravigelser er forenelige med EØS-aftalen på grundlag af de i EØS-aftalens artikel 61, stk. 2 og 3, omhandlede fravigelser.

### Konklusion

I lyset af ovenstående har tilsynsmyndigheden besluttet at indlede den formelle undersøgelsesprocedure efter EØS-aftalens artikel 1, stk. 2. Interesserede parter opfordres til at fremsætte deres bemærkninger senest en måned efter offentliggørelsen af denne beslutning i *Den Europæiske Unions Tidende*.

## EFTA SURVEILLANCE AUTHORITY DECISION

No 149/09/COL

of 18 March 2009

**to initiate the procedure provided for in Article 1(2) in Part I of Protocol 3 to the Surveillance and Court Agreement with regard to the taxation of investment undertakings according to the Liechtenstein Tax Act**

**(Liechtenstein)**

THE EFTA SURVEILLANCE AUTHORITY <sup>(5)</sup>,

Having regard to the Agreement on the European Economic Area <sup>(6)</sup>, in particular to Articles 61 to 63 and Protocol 26 thereof,

Having regard to the Agreement between the EFTA States on the Establishment of a Surveillance Authority and a Court of Justice <sup>(7)</sup>, in particular to Article 24 thereof,

Having regard to Article 1(2) of Part I and Article 4(4) and 6 of Part II of Protocol 3 to the Surveillance and Court Agreement <sup>(8)</sup>,

Having regard to the Authority's Guidelines <sup>(9)</sup> on the application and interpretation of Articles 61 and 62 of the EEA Agreement, and in particular the chapter dealing with the application of State aid rules to measures relating to direct business taxation,

Having regard to the Authority's Decision of 14 July 2004 on the implementing provisions referred to under Article 27 of Part II of Protocol 3 <sup>(10)</sup>,

Whereas:

### I. FACTS

#### 1. Procedure

By letter dated 14 March 2007 (Event No 393563), the Authority sent a request for information to the Liechtenstein authorities, inquiring about various tax derogations for certain company types under the Liechtenstein Tax Act. The Liechtenstein authorities provided information by letter dated 30 May 2007 (Event No 423398).

<sup>(5)</sup> Hereinafter referred to as the Authority.

<sup>(6)</sup> Hereinafter referred to as 'the EEA Agreement'.

<sup>(7)</sup> Hereinafter referred to as 'the Surveillance and Court Agreement'.

<sup>(8)</sup> Hereinafter referred to as 'Protocol 3'.

<sup>(9)</sup> Guidelines on the application and interpretation of Articles 61 and 62 of the EEA Agreement and Article 1 of Protocol 3 to the Surveillance and Court Agreement, adopted and issued by the EFTA Surveillance Authority on 19 January 1994, published in the *Official Journal of the European Union* (hereinafter referred to as OJ) L 231, 3.9.1994, p. 1 and the EEA Supplement No 32, 3.9.1994, p. 1. Hereinafter referred to as the State Aid Guidelines, which can be found on [http://www.eftasurv.int/fieldsofwork/fieldstateaid/state\\_aid\\_guidelines/](http://www.eftasurv.int/fieldsofwork/fieldstateaid/state_aid_guidelines/)

<sup>(10)</sup> Decision No 195/04/COL of 14 July 2004 (published in OJ L 139, 25.5.2006, p. 37 and the EEA Supplement No 26, 25.5.2006, p. 1), as amended. A consolidated version of the decision can be found on [www.eftasurv.int](http://www.eftasurv.int)

By letter dated 12 July 2007 (Event No 428102), the Authority requested more information. The Liechtenstein authorities provided a response by letter dated 29 August 2007 (Event No 437041). On 31 October 2007, the case was discussed by the Authority and the Liechtenstein authorities. The Liechtenstein authorities submitted further information by letter dated 3 December 2007 (Event No 456325). The Liechtenstein authorities presented the case in another meeting with the Authority on 18 December. The Authority requested further information on 20 December 2007 (Event No 458438). The Liechtenstein authorities responded by letter dated 1 February 2008 (Event No 463410). Further clarifications were submitted by the Liechtenstein authorities by email. By letter dated 6 October 2008, the Liechtenstein authorities submitted an expert study on the legal forms of investment undertakings and the respective taxation they were subject to (Event No 493967) <sup>(11)</sup>. By email dated 19 January 2009, the Liechtenstein authorities submitted further information. The case was further discussed with the Liechtenstein authorities in a meeting in Vaduz on 27 January 2009.

## 2. Scope of this decision

The current investigation concerns the treatment of investment undertakings under the Liechtenstein Tax Act (*Gesetz über die Landes- und Gemeindesteuern*, hereinafter: 'the Tax Act') <sup>(12)</sup> between 1996 and 2006.

## 3. General description of investment undertakings

### 3.1. Definition of investment undertakings

In 1996, Act of 3 May 1996 on Investment Undertakings (*Gesetz über Investmentunternehmen*, hereafter the 'IUG') was adopted. Section 2 <sup>(13)</sup> contained a definition of investment undertaking as:

'assets raised from the public following public advertising for the purpose of a collective capital investment which are invested and managed for the collective account of the individual investors usually according to the principle of risk-spreading'

Investment undertaking within the meaning of the IUG describes the fund capital placed by different investors. To deal commercially on the market, an investment undertaking needs to fulfil three requirements in terms of the IUG:

- it needs to choose a recognised legal form,
- the management needs to be carried out by a body which has legal personality,
- it needs to have a deposit account in a depot bank.

First condition: Recognised legal form

Regarding the first requirement, the choice of a recognised legal form, two options are available under Liechtenstein law. The investment undertaking may choose the form of a collective trust <sup>(14)</sup> in which case it is called investment fund (*Anlagefonds*). Alternatively, it may opt for the legal form of an investment company (*Anlagegesellschaft*).

Second condition: The management company

The management of both types of investment undertaking is carried out by a management company which is called the fund direction in the case of an investment fund <sup>(15)</sup>. The investment undertaking (the fund capital) and the management company (the fund direction) constitute two separate parts.

In the case of an investment company, the management is taken care of by the investment company itself. That company may be organised either as a company limited by shares or a *Societas Europaea*. The investment company acts via the board of directors or its management. As opposed to an investment fund, the investment company constitutes one single entity.

<sup>(11)</sup> The Liechtenstein authorities clarified that the expert opinion constitutes part of the submission of the Liechtenstein government and is part of their reasoning in this case.

<sup>(12)</sup> Liechtensteinisches Landesgesetzblatt 1961, Nr. 7, with subsequent amendments.

<sup>(13)</sup> Cf. Section 2(1)(a) IUG.

<sup>(14)</sup> See section 4(1) lit a IUG.

<sup>(15)</sup> See section 64 IUG. The fund direction has the legal form of either a company limited by shares, a private establishment or a *Societas Europaea*, see section 65 IUG.

In both cases, the entities which are carrying out management functions (management companies) are undertakings operating business activities and carrying out services for a fee.

Third condition: The depot bank

The fund capital, that is the managed assets of both investment companies and investment funds, is held in custody by a depot bank <sup>(16)</sup>. The depot bank can be any bank having a licence according to the Act on Banks.

### 3.2. *Distinction between managed and own assets of investment undertakings*

Regardless of the organisational form, the assets transferred by the investors (the managed assets) must be differentiated from the own assets of the management company (see sections 4.1 and 4.2 below respectively).

#### 3.2.1. *The assets placed by investors and managed by the management company*

For the establishment of an investment undertaking, the investors transfer their assets to the fund direction of the investment fund or to the management side of the investment company.

The assets raised constitute capital which the original investors have entrusted the management companies to administer for the account and risk of the investors. The fund capital is as such a property object which is subject to taxation.

The management company manages these assets as a separate fund in its own name but on behalf and for the account of the investors. Section 66(4) IUG stipulates that the managed assets of an investment undertaking do not form part of the management company's own assets. According to Liechtenstein bankruptcy law (bankruptcy code of 1973), assets which do not belong to the debtor are subject to the right of separation, i.e. they are transferred to the owner according to the normal principles of civil law.

#### 3.2.2. *Own assets of the management company*

The notion of 'own' assets (*Eigenmittel*) is used to describe assets owned by the management company (i.e. the assets owned by the fund direction or by the investment company). These assets are used to cover daily expenses (rent, payment of salaries, infrastructure, etc.). They cover the capital stock, the legal and voluntary reserves and the accumulated profit/deficit.

In return for the management, the management company gets a management fee, which becomes part of its own assets. In addition, other fees (performance fees) might be levied <sup>(17)</sup>. The Liechtenstein authorities have confirmed that all fees remaining with the management company fall under the notion of 'own assets'. The same applies to all revenues stemming from the management activities.

#### 3.2.3. *Separation of managed and own assets within investment undertakings*

##### 3.2.3.1. *Investment fund*

According to section 4(1)(a) IUG investment funds are classified as collective trusts, which represent a trust relationship between an appointed trustee and an indefinite number of trustors. According to section 897 of the Persons- and Company Act (PGR), a trust is defined as a transfer of assets from the trustor to the trustee with the obligation that the latter holds, manages and disposes of the assets of, for the benefit of one or more beneficiaries with effect for all other persons. The trustee consequently takes care of the assets in his own name, but on behalf and on the account of the investors.

<sup>(16)</sup> Section 31 IUG.

<sup>(17)</sup> The Liechtenstein authorities have stated that it is impossible to list these fees exhaustively as a fund direction (or the management side of the investment company) is free to levy fees as its own discretion.

Upon establishment of this trust relationship, the transferred assets form a special fund, the so-called trust property, which is held separately from the trustee's own assets. For investment funds the trusted assets are physically placed in a depot bank<sup>(18)</sup>. In bankruptcy proceedings, these assets do not form part of the own assets of the management company, i.e. creditors cannot satisfy their claims against the management from the investors' placements<sup>(19)</sup>. There is a right of separation under Liechtenstein insolvency law for the trustor, who can claim back his entire investment in the insolvency proceedings. According to section 915 of the PGR, trust property is to be considered as distinct/foreign property ('*Fremdvermögen*') and the creditors of the trustee do not have access to it.

### 3.2.3.2. Investment company

In the setting of an investment company, managed and own assets share one entity (i.e. the investment company). Nevertheless, as for investment funds, there is a strict distinction between the investment company entrusted with the management of the assets and the assets themselves. The latter is not a commercially active entity. As for investment funds, the managed assets are physically held at the depot bank, which keeps them in custody. The managed assets are kept separate from the investment company's own assets<sup>(20)</sup>. As for investment funds, the managed assets can profit from a right of separation of the investor in bankruptcy proceedings<sup>(21)</sup>. Thus, the managed assets do not belong to the insolvency capital in case of a bankruptcy of the investment company.

The Liechtenstein authorities have explained that the managed assets do not become part of the company's own assets and that the investors do not become shareholders in the investment company. The placement of the investor consequently does not raise the capital of the investment company. The investor who transfers his assets to an investment company acquires a claim against the investment company in relation to the entire assets placed by him.

## 4. Tax provisions applicable to investment undertakings in Liechtenstein

### 4.1. General description of the Liechtenstein company taxation

#### 4.1.1. Income and capital tax

Sections 73 to 81 in Part 4, heading A, The company taxes ('*Die Gesellschaftssteuern*') of the Tax Act comprise two taxes relating to companies<sup>(22)</sup>:

- A business **income tax** (*Ertragssteuer*). According to section 77 of the Tax Act this tax is assessed on the entire annual net income. Taxable net income is the entire revenues minus company expenditures (including write-offs and other provisions). The income tax rate depends on the ratio of net income to taxable capital and lies between 7,5 % and 15 %<sup>(23)</sup>. This tax rate may be increased by 1 percentage point to, at most, 5 percentage points depending on the relation between dividends and taxable capital. The maximum income tax is therefore 20 %.
- A **capital tax** (*Kapitalsteuer*). According to section 76 of the Tax Act, the basis for this tax is the paid-up capital stock, joint stock, share capital, or initial capital as well as the reserves of the company constituting company equity. Taxes are assessed at the end of the company's business year (generally on 31 December). The tax rate for the capital tax is 2 %.

According to section 73 of the Tax Act, legal persons operating commercial businesses in Liechtenstein pay income and capital tax. The same applies to foreign companies operating a branch in Liechtenstein in accordance with section 73(e) of the Tax Act.

<sup>(18)</sup> Cf. section 31 IUG.

<sup>(19)</sup> Section 24 in conjunction with section 41 of the Liechtenstein Bankruptcy Act.

<sup>(20)</sup> Section 35(3) IUG.

<sup>(21)</sup> Section 37 IUG.

<sup>(22)</sup> Private persons are subject to income tax (*Erwerbssteuer*) and property tax (*Vermögenssteuer*), which are not relevant for this investigation.

<sup>(23)</sup> The net profit is set in relation to the taxable capital. The tax rate is then set at half the percentage which the net profit constitutes of the taxable capital. However, there is a minimum level of 7,5 % and a maximum ceiling of 15 %, see section 79(2) of the Tax Act.

#### 4.1.2. Coupon tax

Part 5 of the Tax Act concerns the so-called **coupon tax**. According to section 88(a)(1) of the Tax Act, Liechtenstein levies a tax on coupons. The coupon tax is levied on the coupons of securities (or documents equal to securities) issued by 'a national'. This notion covers any person who has the place of residence, domicile or statutory seat in Liechtenstein. It also covers undertakings that are registered in the public register of Liechtenstein.

The coupon tax applies to companies the capital of which is divided into shares, as for example companies limited by shares and companies with limited liability<sup>(24)</sup>. It is levied at the rate of 4 % on any distribution of dividends or profit shares (including distributions in the form of shares).

The coupon tax is a withholding tax, which falls on the investor as the ultimate tax payer (Steuerträger), but is withheld on the level of the company (debtor of the tax)<sup>(25)</sup>.

#### 4.2. The taxation of investment undertakings between 1996 and 2006

In 1996 the rules regarding taxation of investment undertakings were revised<sup>(26)</sup>.

##### 4.2.1. The taxation of the assets managed by investment undertakings

In 1996, with the introduction of Section 84(5), investment undertakings — in the meaning of collective capital — were formally put on the same footing as domiciliary companies ('Sitzgesellschaften')<sup>(27)</sup>.

As domiciliary companies would not pay any *income tax*, the assets managed by investment undertakings would not pay income tax. According to section 84(1) of the Tax Act, only a reduced *capital tax* of 1 ‰ (instead of 2 ‰) was applicable<sup>(28)</sup>. This rate was further reduced to 0,4 ‰ for the capital of investment undertakings exceeding 2 million CHF in accordance with Section 85(2) of the Tax Act<sup>(29)</sup>.

Moreover, in 1996, the coupon tax on the distribution of profits generated from the fund capital was abolished<sup>(30)</sup>.

##### 4.2.2. The taxation of the own assets of investment funds

###### 4.2.2.1. The taxation of the management side of investment funds

As any company operating business in Liechtenstein, the fund direction of investment funds (the management side of the fund) would be fully liable to pay income, capital as well as coupon tax for the own income and capital.

The fund direction had also been fully taxed prior to 1996 in accordance with Section 84(2) of the Tax Act 1961.

###### 4.2.2.2. The taxation of the management side of investment companies

In the case of investment companies, no distinction was made between the management company's own assets and the managed assets. The investment companies own assets were therefore subject to the rules applying to domiciliary companies, as such, in accordance with Section 84(2) of the Tax Act. That meant that no income tax was levied for the management activities or for the managed assets. The capital tax was fixed at 1 ‰ instead of 2 ‰ and reduced further for any capital exceeding CHF 2 million in accordance with Section 85(2) of the Tax Act. No coupon tax was levied.

<sup>(24)</sup> Section 88(d) of the Tax Act.

<sup>(25)</sup> Section 88(i) of the Tax Act reads: '(s)teuerpflichtig ist der Schuldner des Coupons oder der steuerbaren Leistung'.

<sup>(26)</sup> LGBL 1996, Nr. 88.

<sup>(27)</sup> Cf. the former section 84(5) of the Tax Act. Domiciliary companies are still tax regulated in section 84 of the Tax Act. They are legal entities registered in the public register, which only have their seat or an office in Liechtenstein, but do not exercise any commercial or business activity in Liechtenstein.

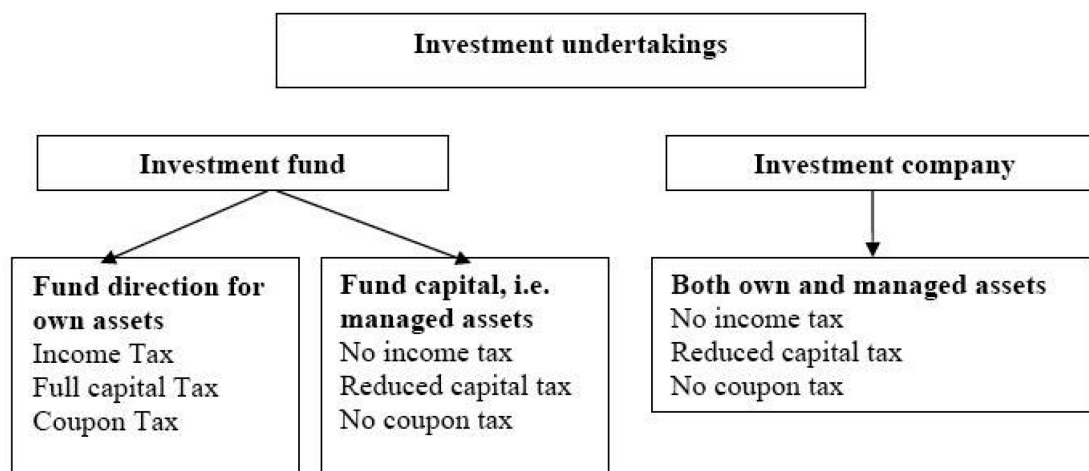
<sup>(28)</sup> The tax derogation in favour of domiciliary companies pre-dates the entry of Liechtenstein to the EEA Agreement and is therefore not part of this decision, which only deals with tax derogations introduced after 1 May 1995, the date of Liechtenstein's entry to the EEA.

<sup>(29)</sup> Cf. section 85(2) of the Tax Act in the form of the 1996 amendment, LGBL 1996 Nr. 88.

<sup>(30)</sup> Sections 88(f), 88(g), 88(h)(3), 88(i)(2) of the 1961 Tax Act which dealt with the coupon taxation of investment funds were repealed, see Government Bill No 69/1995, p. 10, in which it was stated that the repeal of the coupon tax on 'their' distributions was a pre-condition for the foundation of investment undertakings. Regarding the entry into force, see Gesetz vom 3. Mai 1996 über die Abänderung des Steuergesetzes, LGBL Nr. 88 of 10 July 1996.



The tax situation from 1996 to 2006 for investment funds and investment companies can be illustrated as follows:



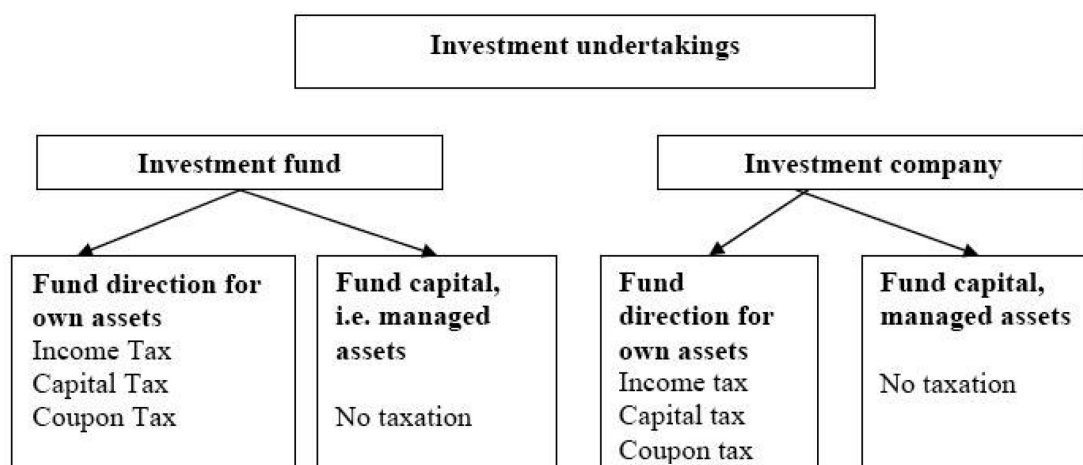
#### 4.3. The situation from 2006 until today

By the Act on Investment Undertakings of 19 May 2005, a new section 35(3) was introduced in the Act on investment undertakings. This provision requires also the investment companies to record and hold separately own and managed assets.

Further, the Tax Act was also revised. The result of the revision was that section 84(5) Tax Act was abolished. In accordance with a new section 86(2), the managed assets for both types of investment undertakings, i.e. the investment fund and the investment company, were explicitly exempted from payment of a capital tax <sup>(31)</sup>.

Section 85(2) of the Tax Act, which provided for a reduced capital tax for any amount in excess of CHF 2 million, was repealed. Instead, a new section 73(f) was inserted, which requires the fund direction of an investment fund and investment companies to pay income and capital tax in relation to its own assets.

The tax situation for investment funds and investment companies from 2006 onwards can be illustrated as follows:



<sup>(31)</sup> See information submitted by the Liechtenstein authorities by letter dated 1 February 2008, paragraphs 48-52.

## 5. Comments by the Liechtenstein authorities

### 5.1. *No selective advantage*

The Liechtenstein authorities firstly argued that the tax rules applicable to investment undertakings from 1996 to 2006 did not confer any advantage to a specific form of investment undertaking. Rather, there was a uniform tax regime for both investment funds and investment companies as defined by Section 2(1)(a) IUG 1996. They were taxed according to the general level of domiciliary companies. If anything, the taxation imposed on the fund direction of the investment fund which was subject to income tax, full capital tax and coupon tax, was a disadvantage for the fund rather than a selective advantage for the investment company.

The Liechtenstein authorities have stated that, despite the difference in taxation for investment companies compared to the fund direction with regard to own assets, the first investment company was only founded in 2001. In 2006, only 16 investment companies existed in Liechtenstein. By contrast, 192 investment funds were active in Liechtenstein by 2006. According to the Liechtenstein authorities, this shows that there was no incentive for enterprises to organise themselves in the form of an investment company. Hence, there was no advantage for investment companies.

In addition, an advantage within the meaning of the EEA State aid provisions is only selective if it favours the economic activity of certain undertakings or productions of certain goods compared to others. In the present case, the economic activities of the investment funds and the investment companies are identical. The difference in taxation results exclusively from the legal form in which these economic activities are carried out.

Finally, the Liechtenstein authorities argue that all economic agents active in the business of managing funds are free to choose both forms of investment undertakings. Once the form has been chosen, the investment undertaking has to abide by Liechtenstein's corporate and tax laws. As the difference in treatment applies to all economic activities alike, there is no State aid issue.

By letter dated 6 October 2008, the Liechtenstein authorities submitted an expert study on the taxation of investment undertakings. The expert study comes to the conclusion that if investment companies had been established already prior to 1996, they would have been subject to ordinary business taxation until 1996. The study concludes that during the time from 1996 to 2006, in order to be '*consistent with the Liechtenstein tax system the unit within the Anlagegesellschaft that operates the business and therefore, the own assets of the Anlagegesellschaft, should have been subject to the regular capital and profit tax.*'<sup>(32)</sup>

The study moreover concludes that while in 1996 section 88(f) of the Tax Act dealing with coupon taxes for investment funds was repealed, section 88(d) dealing with such taxation in respect of capital divided into shares was not removed. Therefore, as for and regarding shares representing own assets, section 88(d) of the Tax Act would still have been applicable.

The Liechtenstein authorities have made the expert opinion part of their submission and reasoning in this case.

### 5.2. *Comments on the 2006 tax reform*

The Liechtenstein authorities have explained that there were various reasons for the revision. Firstly, it was found that the Liechtenstein Tax Act, by international comparison, was less advantageous as the managed assets of investment undertakings were hitherto subject to capital taxation. This led to double taxation, as both the investment undertaking and the investor were taxed<sup>(33)</sup>. Other countries, such as Switzerland, Germany and Austria, did not tax the managed assets of investment funds. In order to improve the conditions for attracting fund investments to Liechtenstein, a revision was considered necessary.

<sup>(32)</sup> Expert opinion DII,b.ii.3. The word profit tax used by the expert refers to what is described in this decision as the income tax.

<sup>(33)</sup> The Liechtenstein authorities explained that the investor would be tax liable for the investment in Liechtenstein or in other countries.



Further, to avoid any unintentional double taxation of invested funds, uniform accounting standards were adopted which allowed for a more balanced taxation of both forms of investment undertakings without changing the structural difference required by Liechtenstein's corporate law <sup>(34)</sup>.

Moreover, the tax distinction between the management side of investment funds and investment companies could lead to an increase in demand for products run by investment companies. To avoid a tax-motivated shift to investment companies, investment funds and investment companies were put on the same footing. The 2005/2006 reform should result in a uniform taxation of both forms of investment undertakings despite their structural differences.

## II. ASSESSMENT

### 1. The presence of State aid

The Authority will investigate below whether the fact that investment companies did not pay any income and coupon tax and only a reduced capital tax on their own assets until the 2006 reform constitutes State aid within the meaning of Article 61(1) of the EEA Agreement. Article 61(1) of the EEA Agreement reads as follows:

'Save as otherwise provided in this Agreement, any aid granted by EC Member States, EFTA States or through state resources in any form whatsoever which distorts or threatens to distort competition by favouring certain undertakings or the production of certain goods shall, in so far as it affects trade between Contracting Parties, be incompatible with the functioning of this Agreement.'

#### 1.1. Undertaking

According to the European Court of Justice, the notion of an undertaking in the sense of Article 87 EC, which corresponds to Article 61(1) of the EEA Agreement, encompasses 'every entity engaged in an economic activity, regardless of the legal status of the entity and the way in which it is financed' <sup>(35)</sup>.

As can be seen from the structure of investment undertakings, the pooled assets of the investors are managed either by a separate management company acting as a trustee in case of an investment fund (fund direction) or by the investment company itself.

In BBL <sup>(36)</sup>, the Court of Justice of the European Communities dealt with the activity of investment companies (SICAVs under Belgian law) which consist of the collective investment in transferable securities of capital raised from the public and which aim to produce income on a continuing basis. With the capital provided by subscribers when they purchase shares, SICAVs assemble and manage, on behalf of the subscribers and for a fee, portfolios consisting of transferable securities. The Court held that this constitutes an economic activity within the meaning of Article 4(2) of the Sixth VAT Directive.

The Authority finds, in line with the Commission's case practice in this area <sup>(37)</sup>, that this jurisprudence can also be applied when assessing the existence of an economic activity under the State aid provisions of the EEA Agreement. Investment companies and the fund direction for an investment fund under Liechtenstein law take corporate form as they are organised as companies limited by shares or Societas Europea. They are active in assembling and managing the assets of various investors with the intention of making profits via various fees related to the placements. The Authority consequently finds that investment companies, for the part of the company carrying out the asset management, are undertakings within the meaning of Article 61(1) of the EEA Agreement <sup>(38)</sup>.

#### 1.2. Advantage

By not being obliged to pay any income or coupon tax and only a reduced capital tax on their own assets, investment companies receive an advantage in relation to other undertakings, in particular towards the fund direction of investment funds who were subject to ordinary taxation on revenues from their business activities.

<sup>(34)</sup> The Liechtenstein authorities explained the 2005/2006 tax reform in their letter of 3 December 2007.

<sup>(35)</sup> Joined Cases C-180/98 to C-184/98 *Pavlov* [2000] ECR I-6451, paragraph 75.

<sup>(36)</sup> Case C-8/03, *Banque Bruxelles Lambert SA (BBL) v Belgian State* [2004] ECR. I-10157, paragraphs 42 and 43. The judgment was given in the area of taxation, however the Authority considers that the problem in question is the same under the State aid rules. See also Commission Decision of 6 September 2005 on the Italian scheme for collective investments in transferable securities, OJ L 268, 27.9.2006, p. 1 (hereafter Italian collective investment scheme).

<sup>(37)</sup> See Italian collective investment scheme, paragraph 38.

<sup>(38)</sup> Case T-445/05 *Associazione Italiana del risparmio gestito, e.a. v Commission*, not yet published, paragraph 127 ff.

The advantage is selective as it was granted only to investment undertakings organised in the form of investment companies. The Authority does not subscribe to the relevance of the argument forwarded by the Liechtenstein authorities that each undertaking in Liechtenstein carrying out such an economic activity is in principle free to choose the appropriate legal form and consequently profit from the tax concessions. A state measure which is limited to a specified group of undertakings cannot be attributed a general character just because it could be used by any interested undertaking if this undertaking was organising itself in a certain manner to fulfil the specified criteria and benefit from tax concessions <sup>(39)</sup>.

A specific tax measure can nevertheless be justified by the logic of the tax system. The specific tax rules applicable to investment companies will not be selective in the sense of Article 61(1) of the EEA Agreement if the rule is justified by the nature and general scheme of the Liechtenstein tax system <sup>(40)</sup>.

In the Authority's preliminary view, the tax relief on the management company's own assets cannot be justified by the nature and overall scheme of the Liechtenstein taxation system.

The general scheme for taxing companies engaged in commercial business activities is laid down in sections 76 and 77 of the Liechtenstein Tax Act. Moreover, Section 73 of the Liechtenstein Tax Act <sup>(41)</sup> stipulates that legal entities that operate a business in Liechtenstein should pay income taxes on their entire revenues and a capital tax on the capital held as the company's own equity.

In the case of a company divided into shares, a coupon tax on the dividends is due in accordance with section 88(d) of the Tax Act. Investment companies are legal entities incorporated under Liechtenstein law in the form of companies limited by shares which gain revenues from the management of placements by investors and dispose of capital. They should therefore be subject to payment of coupon tax whenever their capital is divided into shares <sup>(42)</sup>.

The tax relief for the management's own assets falls neither within the logic of the general tax system in Liechtenstein, nor within the logic of the taxation of investment undertakings as such. The Liechtenstein taxation rules and taxation practice shows that the logic behind the special taxation of investment undertakings applies to the fund capital, but not to the management companies own assets. Indeed, the fund direction of the investment funds has always been subject to ordinary business taxation for its own revenues and own capital.

In the view of the Authority, there is nothing in the organisational form of investment companies which would justify a special tax derogation in favour of the management activities of an investment company compared to the management activities of an investment fund. Both types of investment undertakings must keep the company's own assets separated from the managed assets of the investors, put at the custody of the depot bank. In bankruptcy proceedings, the own assets are at the disposal of the creditors for both investment funds and investment companies.

In 2006, the legislation was changed and investment companies were subject thereafter to ordinary business taxation as the fund direction of investment funds and any other legal entity operating a business in Liechtenstein. In view of the Liechtenstein authorities this eliminated the 'inconsistency' <sup>(43)</sup> of not levying any taxes on the own assets before.

For these reasons, the Authority takes the preliminary view that investment companies were granted a selective advantage.

<sup>(39)</sup> The Court of First Instance has e.g. recognised that a fiscal measure does not lose its character as a being selective just because it is based on objective criteria, see judgment of the CFI of 6 March 2002, T-127/99, T-129/99 and T-148/99, *Diputación Foral de Álava e.a. v Commission*, [2002] ECR II-1275.

<sup>(40)</sup> Joined Cases E-5/04 — E-7/04 *Fesil and other v the Authority*, cited above, paragraphs 82 *et seq.*

<sup>(41)</sup> According to section 73 a, companies limited by shares are obliged to pay capital and income tax.

<sup>(42)</sup> See Section 4.1.2 above in this decision.

<sup>(43)</sup> Expert opinion DII, b.ii.3.

### 1.3. *Presence of state resources*

The advantage must be granted by the State or through state resources. A loss of tax revenue is equivalent to consumption of state resources in the form of fiscal expenditure<sup>(44)</sup>. The Liechtenstein State foregoes revenues in the form of tax income from the investment companies. Therefore, the Authority considers that there were state resources involved.

### 1.4. *Distortion of competition and effect on trade between Contracting Parties*

When a support measure granted by the State strengthens the position of an undertaking vis-à-vis other undertakings competing in EEA trade, the latter must be regarded as affected by that aid.

According to well established case law<sup>(45)</sup>, the prohibition of Article 61(1) of the EEA Agreement is applicable to any aid which distorts or threatens to distort competition, irrespective of the amount, in so far as it affects trade between Member States. The Commission has also considered that investment vehicles can operate in international markets and pursue commercial and other economic activities in markets where competition is intense<sup>(46)</sup>.

Therefore, the Authority takes the preliminary view that the tax concessions for the own assets of investment companies from 1996 to 2006 strengthened the competitive position of the investment companies within the EEA, as these tax concessions reduced the ordinary operational costs of these companies compared to other EEA companies which can operate in international markets<sup>(47)</sup>.

Investment companies compete with other financial undertakings and operate in an open market characterised by substantial intra-EEA trade. Thus, trade between the Contracting Parties is affected. In line with the case law<sup>(48)</sup>, the Authority does not have to demonstrate that all investment companies operate in international markets. It is sufficient in the assessment of aid schemes to assess its general characteristics without examining each individual application.

The Authority is therefore of the preliminary view that the tax concessions distort or threaten to distort competition and affect trade between the Contracting Parties.

### 1.5. *Conclusion*

For the above-mentioned reasons, the Authority takes the preliminary view that the tax relief on the management companies own assets constitutes state aid with the meaning of Article 61(1) of the EEA Agreement.

## 2. **Classification of the measures under assessment as new aid**

According to Article 1(c) in Part II of Protocol 3, new aid means aid that is not existing aid. Pursuant to Article 1(b) of the Protocol 3, 'existing aid' shall mean (*inter alia*):

'(i)..., all aid which existed prior to the entry into force of the Treaty in the respective Member States, that is to say, aid schemes and individual aid which were put into effect before, and are still applicable after, the entry into force of the Treaty;...'

Section 84(5) of the Tax Act, which provides for the tax relief of the own assets of investment companies, was introduced in 1996. Previously, no investment company existed, as the first company was only founded in 2001.

<sup>(44)</sup> See point 3(3) of the Authority's Guidelines on measures relating to direct business taxation.

<sup>(45)</sup> Case T-214/95 *Vlaamse Gewest v Commission*, ECR [1998] II-717, paragraph 46. Case T-424/05, *Italy v Commission*, judgement of 4 March 2009, not yet published, paragraph 154 ff.

<sup>(46)</sup> See Italian collective investment scheme, paragraph 45. Recently upheld by the Court of First Instance in Case T-445/05 *Associazione italiana del risparmio gestito v Commission cited above*, and T-424/05 *Italy v Commission* not yet published.

<sup>(47)</sup> See footnote 4.

<sup>(48)</sup> See Case T-424/05, cited above, paragraph 160.

The expert opinion forwarded by Liechtenstein comes to the conclusion that the own assets of investment companies would have been subject to ordinary business taxation if such companies had existed before 1996. The Authority concurs with this view.

For these reasons, the Authority finds that the non-taxation of the investment company's own assets constitutes new aid.

### 3. Procedural requirements

Pursuant to Article 1(3) of Part I of Protocol 3, 'the EFTA Surveillance Authority shall be informed, in sufficient time to enable it to submit its comments, of any plans to grant or alter aid. [...]. The State concerned shall not put its proposed measures into effect until the procedure has resulted in a final decision'.

The Liechtenstein authorities did not notify the tax relief for the own assets of investment companies to the Authority before they were put into effect. The Authority concludes that the Liechtenstein authorities have not respected their obligations pursuant to Article 1(3) of Part I of Protocol 3.

### 4. Compatibility of the aid

As the measure constitutes state aid within the meaning of Article 61(1) of the EEA Agreement, its compatibility with the functioning of the EEA Agreement must be assessed in the light of the derogations provided for in Article 61(2) and (3) of the EEA Agreement.

The aid in question is not linked to any investment in production capital. It reduces the costs which companies would normally have to bear in the course of pursuing their day-to-day business activities and is consequently to be classified as operating aid. Operating aid is normally not considered suitable to facilitate the development of certain economic activities or of certain regions as provided for in Article 61(3)(c) of the EEA Agreement. Operating aid is only allowed under special circumstances (e.g. for certain types of environmental or regional aid), when the Authority's Guidelines provide for such an exemption. None of these Guidelines apply to the aid in question.

The Authority therefore doubts that the tax derogations under assessment are compatible with the EEA Agreement.

### 5. Conclusion

Based on the information submitted by the Liechtenstein authorities, the Authority finds that the tax concessions granted for the own assets of the investment companies between 1996 and 2006 constitute aid within the meaning of Article 61(1) of the EEA Agreement.

The Authority finds that the tax relief on the own assets of the investment company constitutes new aid.

The Authority has doubts that these measures are compatible with 61(3)(c) of the EEA Agreement. The Authority thus doubts that the above-mentioned measures are compatible with the functioning of the EEA Agreement.

Consequently, and in accordance Article 4(4) of Part II of Protocol 3, the Authority is obliged to open the procedure provided for in Article 1(2) of Part I of Protocol 3 of the Surveillance and Court Agreement. The decision to open proceedings is without prejudice to the final decision of the Authority, which may conclude that the measures in question do not constitute state aid or that they are compatible with the functioning of the EEA Agreement. The Authority would like to point out, however, that if new aid was not found to be compatible with the functioning of the EEA Agreement, it would constitute unlawful aid within the meaning of Article 1(f) in Part II of Protocol 3. Unlawful aid and incompatible aid is normally recovered from the aid beneficiaries according to Article 14 in Part II of Protocol 3. According to the case law of the Court of Justice, a diligent trader should himself be able to verify that new aid has been put into effect in accordance with the applicable procedural rules, notably Article 88 EC, corresponding to Article 1 in Part I of Protocol 3 to the Surveillance and Court Agreement. For that reason, the beneficiary of new aid, granted in contravention of that provision, can only in exceptional circumstances claim that he had legitimate expectations barring the repayment of the aid.

In light of the foregoing considerations, the Authority, acting under the procedure laid down in Article 1(2) of Part I of Protocol 3, requests the Liechtenstein authorities to submit their comments within one month of the date of receipt of this Decision.

Moreover, the Authority requires that, within one month of receipt of this decision, the Liechtenstein authorities provide all documents, information and data needed for assessment of the compatibility of the tax derogations in favour of investment companies. It invites the Liechtenstein authorities to forward a copy of this decision to the potential aid recipients of the aid immediately,

HAS ADOPTED THIS DECISION:

*Article 1*

The EFTA Surveillance Authority has decided to open the formal investigation procedure provided for in Article 1(2) of Part I of Protocol 3 against Liechtenstein regarding the non-levy of income tax and coupon tax on the management side of investment companies (own assets) from 1996 to 2006. Likewise it opens the formal investigation on the levy of a reduced capital tax on the own assets of investment companies from 1996 to 2006. This includes the further reduction of the capital tax for investment companies whose capital exceeds 2 million CHF.

*Article 2*

The Liechtenstein authorities are invited, pursuant to Article 6(1) of Part II of Protocol 3, to submit their comments on the opening of the formal investigation procedure within one month from the notification of this Decision.

*Article 3*

The Liechtenstein authorities are requested to provide within one month from notification of this decision, all documents, information and data needed for assessment of the compatibility of the aid measure.

*Article 4*

This Decision is addressed to the Principality of Liechtenstein.

*Article 5*

Only the English version is authentic.

Done at Brussels, 18 March 2009.

*For the EFTA Surveillance Authority*

Per SANDERUD  
*President*

Kurt JAEGER  
*College Member*

---

## V

(Udtalelser)

PROCEDURER I TILKNYTNING TIL GENNEMFØRELSEN AF DEN FÆLLES  
HANDELSPOLITIK

## KOMMISSIONEN

## Forslag til henlæggelse af klage 2009/4209

(2009/C 236/07)

Kommissionens tjenestegrene har afsluttet deres undersøgelse af klage 2009/4209 vedrørende aflønning af læger i Italien, der var under uddannelse til speciallæge i perioden 1982-1991.

Efter at have undersøgt klagen og den af klagerne fremsendte dokumentation i lyset af den fællesskabsret, der finder anvendelse på området, er Kommissionens tjenestegrene kommet til den konklusion, at det på nuværende tidspunkt ikke er muligt at fastslå, at der i den foreliggende sag er sket en overtrædelse af direktiv 93/16/EØF <sup>(1)</sup>.

I direktiv 93/16/EØF om fremme af den frie bevægelighed for læger og gensidig anerkendelse af deres eksamensbeviser, certifikater og andre kvalifikationsbeviser fastsættes det, at læger, der tager en specialuddannelse, under hele uddannelsen skal aflønnes med et passende beløb. Denne forpligtelse følger specifikt af direktiv 82/76/EØF <sup>(2)</sup>, som ændrede direktiv 75/363/EØF. De to direktiver blev kodificeret i direktiv 93/16/EØF, som blev ophævet ved direktiv 2005/36/EF <sup>(3)</sup>.

Sidste frist for at gennemføre direktiv 82/76/EØF var den 1. januar 1983. De Europæiske Fællesskabers Domstol har i dom af 7. juli 1987 fastslået, at Italien ikke havde opfyldt sine forpligtelser, idet landet ikke havde gennemført direktiv 82/76/EØF inden fristens udløb. Ved lovdekret nr. 257/1991, der blev vedtaget i 1991 (trådte i kraft den 1. september 1991), gennemførte Italien ganske vist direktivet, men landet begrænsede retten til aflønning til det akademiske år 1991/92 og efterfølgende år. Domstolen fastslog i de præjudicielle afgørelser i sag C-131/97, Carbonari, og sag C-371/97, Gozza, at der kunne tilkendes erstatning for de tab, speciallægerne (optaget på en speciallægeuddannelse i de akademiske år 1983/84 til 1990/91) havde lidt, ved med tilbagevirkende kraft at lade de nationale bestemmelser vedrørende aflønning finde anvendelse, idet den nationale domstol skulle undlade at anvende de nationale bestemmelser, der var i strid med direktivet (de bestemmelser, der begrænsede retten til aflønning til 1990/92 og efterfølgende år).

Da adskillige speciallæger var optaget på uddannelsen inden det akademiske år 1991/92, blev der efterfølgende indledt retssager ved civile domstole og forvaltningsdomstole i Italien med krav om erstatning. Regionaldomstolen i Lazio, afdeling 1a, antog ved afgørelse af 25. februar 1994 ankesagerne til behandling og fastslog, at de nationale domstole skulle undlade at anvende lovdekret nr. 257 af 8. august for så vidt som de fællesskabsretlige regler i henhold til lovdekretet kun skulle anvendes på de læger, der var optaget på speciallægeuddannelsen i det akademiske år 1991/92, og at det tidligere uddannelsesprogram for speciallæger forsat gjaldt.

Trods denne dom nægtede Italien at give læger, der uddannede sig til speciallæger inden det akademiske år 1990/91, en passende aflønning og foretrak at vedtage lov nr. 370 af 19. oktober 1999. I denne lovs artikel 11 fastsættes det, at der skal udbetales et stipendium på 13 000 000 LIT til hver enkelt læge, der har fulgt speciallægeuddannelsen i tidsrummet 1983-1991, forudsat at den pågældende personligt var omfattet af dommen. Retningslinjerne for at indgive ansøgning om stipendium blev fastsat i et ministerielt dekret.

<sup>(1)</sup> EFT L 165 af 7.7.1993, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT L 43 af 15.2.1982, s. 21.

<sup>(3)</sup> EUT L 255 af 30.9.2005, s. 22.

Visse læger anlagde sag til prøvelse af det ministerielle dekret, hvilket førte til, at der blev truffet en afgørelse, som anerkendte, at læger, der havde fulgt en speciallægeuddannelse, og som var optaget på speciallægeuddannelsen inden det akademiske år 1991/92, havde ret til erstatning.

Ifølge klagerne er de læger, der har gennemført deres speciallægeuddannelse efter fristen for gennemførelsen af det pågældende direktiv (31. december 1982), og som var tilmeldt uddannelsesprogrammet inden det akademiske år 1991/92, nu berøvet deres ret til erstatning som følge af, at Italien har gennemført direktivet for sent og ikke fuldstændigt. Kommissionens tjenestegrene har forståelse for, at de nuværende klagere kritiserer Italien for ikke at have ændret de pågældende italienske retsfor skrifter.

Kommissionens tjenestegrene, der har modtaget lignende anmodninger fra italienske læger vedrørende emnet, har konstateret, at det fremgår af national retspraksis, at de principper, som EF-Domstolen opstillede i sine afgørelser i sag C-131/97, Carbonari, og sag C-371/97, Gozza, fuldt ud var blevet fulgt af de nationale domstole. Disse accepterede princippet om, at retten til aflønning skal gælde med tilbagevirkende kraft, idet de undlod at anvende de nationale bestemmelser, der var i strid med direktiv 82/76/EØF (artikel 8 i lovdekret nr. 257/91, der begrænser retten til aflønning til det akademiske år 1991/92 og efterfølgende år), og anerkendte retten til aflønning og dermed retten til erstatning for det lidte tab. Til trods herfor har de nationale domstole i visse sager ikke villet tilkende erstatning under henvisning til sagens forældelse i henhold til de gældende nationale bestemmelser. Denne afgørelse er ikke i strid med fællesskabsretten, således som Domstolen for De Europæiske Fællesskaber har fortolket den, navnlig i dom af 5. marts 1996 i sag C-46/93, Brasserie du pêcheur, og sag C-48/93, Factortame, hvori det præciseres, at da der ikke findes fællesskabsbestemmelser vedrørende erstatning til borgerne, tilkommer det den nationale retsorden i hver enkelt medlemsstat at fastsætte erstatningsbetingelserne, dog således at de ikke må være mindre gunstige end dem, der gælder for tilsvarende søgsmål på grundlag af national ret (jf. præmis 83 i nævnte dom af 5. marts 1996). I denne sag respekteres dette princip ved anvendelsen af national ret.

De ansvarlige tjenestegrene i Kommissionen foreslår derfor, at klagesagen henlægges.

Hvis Kommissionen, selv efter henlæggelsen af sagen, skulle komme i besiddelse af andre oplysninger, der kan begrunde indledning af en procedure med samme genstand, vil sagen blive genoptaget og undersøgt på ny.

---



PROCEDURER I TILKNYTNING TIL GENNEMFØRELSEN AF  
KONKURRENCEPOLITIKKEN

KOMMISSIONEN

**Anmeldelse af en planlagt fusion**  
**(Sag COMP/M.5632 — Pepsico/Pepsi Americas)**

(EØS-relevant tekst)

(2009/C 236/08)

1. Den 21. september 2009 modtog Kommissionen i overensstemmelse med artikel 4 i Rådets forordning (EF) nr. 139/2004 <sup>(1)</sup> anmeldelse af en planlagt fusion, hvorved virksomheden Pepsico (USA) gennem opkøb af aktier erhverver kontrol over hele Pepsi Americas (USA), jf. forordningens artikel 3, stk. 1, litra b).
2. De deltagende virksomheder er aktive på følgende områder:
  - Pepsico: føde- og drikkevarer i mere end 200 lande,
  - Pepsi Americas: aftapning af hovedsageligt Pepsico-drikkevarer i USA, Central- og Østeuropa, Caribien og Mellemerika.
3. Efter en foreløbig gennemgang af sagen finder Kommissionen, at den anmeldte fusion muligvis falder ind under forordning (EF) nr. 139/2004. Den har dog endnu ikke taget endelig stilling hertil.
4. Kommissionen opfordrer hermed alle interesserede til at fremsætte deres eventuelle bemærkninger til den planlagte fusion.

Bemærkningerne skal være Kommissionen i hænde senest ti dage efter offentliggørelsen af denne meddelelse og kan med angivelse af sag COMP/M.5632 — Pepsico/Pepsi Americas sendes til Kommissionen pr. fax (+32 22964301 eller 22967244) eller pr. brev til følgende adresse:

Europa-Kommissionen  
Generaldirektoratet for Konkurrence  
Registreringskontoret for Fusioner  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

<sup>(1)</sup> EUT L 24 af 29.1.2004, s. 1.



**Anmeldelse af en planlagt fusion****(Sag COMP/M.5633 — PepsiCo/The PepsiCo Bottling Group)****(EØS-relevant tekst)**

(2009/C 236/09)

1. Den 21. september 2009 modtog Kommissionen i overensstemmelse med artikel 4 i Rådets forordning (EF) nr. 139/2004 <sup>(1)</sup> anmeldelse af en planlagt fusion, hvorved virksomheden PepsiCo (USA) gennem opkøb af aktier erhverver kontrol over hele The PepsiCo Bottling Group (USA), jf. forordningens artikel 3, stk. 1, litra b).
2. De deltagende virksomheder er aktive på følgende områder:
  - PepsiCo: føde- og drikkevarer i mere end 200 lande,
  - The PepsiCo Bottling Group: aftapning af hovedsageligt PepsiCo-drikkevarer i USA, Mexico, Canada, Spanien, Rusland, Grækenland og Tyrkiet.
3. Efter en foreløbig gennemgang af sagen finder Kommissionen, at den anmeldte fusion muligvis falder ind under forordning (EF) nr. 139/2004. Den har dog endnu ikke taget endelig stilling hertil.
4. Kommissionen opfordrer hermed alle interesserede til at fremsætte deres eventuelle bemærkninger til den planlagte fusion.

Bemærkningerne skal være Kommissionen i hænde senest ti dage efter offentliggørelsen af denne meddelelse og kan med angivelse af sag COMP/M.5633 — PepsiCo/The PepsiCo Bottling Group sendes til Kommissionen pr. fax (+32 22964301 eller 22967244) eller pr. brev til følgende adresse:

Europa-Kommissionen  
Generaldirektoratet for Konkurrence  
Registreringskontoret for Fusioner  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

<sup>(1)</sup> EUT L 24 af 29.1.2004, s. 1.

**Anmeldelse af en planlagt fusion**  
**(Sag COMP/M.5565 — BAE Systems/BVT)**  
**Behandles eventuelt efter den forenklede procedure**  
**(EØS-relevant tekst)**  
**(2009/C 236/10)**

1. Den 24. september 2009 modtog Kommissionen i overensstemmelse med artikel 4 i Rådets forordning (EF) nr. 139/2004 <sup>(1)</sup> anmeldelse af en planlagt fusion, hvorved virksomheden BAE Systems plc (»BAE Systems«, Det Forenede Kongerige) gennem opkøb af aktier erhverver kontrol over hele virksomheden BVT Surface Fleet Limited (»BVT«, Det Forenede Kongerige), et selskab som i øjeblikket kontrolleres i fællesskab af BAE Systems og VT Group plc, jf. forordningens artikel 3, stk. 1, litra b).

2. De deltagende virksomheder er aktive på følgende områder:

- BAE Systems: forsvarssystemer og serviceydelser til flyvevåben, landstyrker, og søværn samt avanceret elektronik, informationsteknologiske løsninger og kundeservice,
- BVT: krigsskibe og levetids-support, først og fremmest som det britiske forsvarsministeriums samarbejdspartner.

3. Efter en foreløbig gennemgang af sagen finder Kommissionen, at den anmeldte fusion muligvis falder ind under forordning (EF) nr. 139/2004. Den har dog endnu ikke taget endelig stilling hertil. Det bemærkes, at denne sag eventuelt vil blive behandlet efter den forenklede procedure i overensstemmelse med Kommissionens meddelelse om en forenklet procedure til behandling af visse fusioner efter Rådets forordning (EF) nr. 139/2004 <sup>(2)</sup>.

4. Kommissionen opfordrer hermed alle interesserede til at fremsætte deres eventuelle bemærkninger til den planlagte fusion.

Bemærkningerne skal være Kommissionen i hænde senest ti dage efter offentliggørelsen af denne meddelelse og kan med angivelse af sag COMP/M.5565 — BAE Systems/BVT sendes til Kommissionen pr. fax (+32 22964301 eller 22967244) eller pr. brev til følgende adresse:

Europa-Kommissionen  
Generaldirektoratet for Konkurrence  
Registreringskontoret for Fusioner  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

<sup>(1)</sup> EUT L 24 af 29.1.2004, s. 1.

<sup>(2)</sup> EUT C 56 af 5.3.2005, s. 32.

## ØVRIGE RETSAKTER

## KOMMISSIONEN

**Offentliggørelse af en ansøgning i henhold til artikel 6, stk. 2, i Rådets forordning (EF) nr. 510/2006 om beskyttelse af geografiske betegnelser og oprindelsesbetegnelser for landbrugsprodukter og fødevarer**

(2009/C 236/11)

Denne offentliggørelse giver ret til at gøre indsigelse mod ansøgningen, jf. artikel 7 i Rådets forordning (EF) nr. 510/2006. Eventuelle indsigelser skal være Kommissionen i hænde senest seks måneder efter datoen for offentliggørelsen.

## ANSØGNING OM ÆNDRING

**RÅDETS FORORDNING (EF) Nr. 510/2006****Ansøgning om ændring i henhold til artikel 9****»MONTES DE TOLEDO«****EF-nr.: ES-PDO-0105-0083-19.09.2007****BGB ( ) BOB ( X )****1. Afsnit i varespecifikationen, som berøres af ændringen:**

- Produktets betegnelse
- Beskrivelse
- Geografisk område
- Bevis for oprindelse
- Fremstillingsmetode
- Tilknytning
- Mærkning
- Krav i nationale bestemmelser
- Andet.

**2. Type ændring (ER):**

- Ændring af enhedsdokument eller resuméark
- Ændring af varespecifikationen for en registreret BOB eller BGB, for hvilken hverken enhedsdokumentet eller resuméet er offentliggjort
- Ændring af en varespecifikation, hvor der ikke kræves ændring af det offentliggjorte enhedsdokument (artikel 9, stk. 3, i forordning (EF) nr. 510/2006)
- Midlertidig ændring af varespecifikationen, fordi de offentlige myndigheder har indført obligatoriske sundheds- eller plantesundhedsforanstaltninger (artikel 9, stk. 4, i forordning (EF) nr. 510/2006).

### 3. Ændringer

#### 3.1. Varebeskrivelse:

Ændring af peroxidtallet fra 12 Meq O<sub>2</sub>/kg til 15 Meq O<sub>2</sub>/kg

Grunden til ændringen af peroxidtallet er, at der ved fastsættelsen af den øvre grænse ikke er taget hensyn til den påvirkning, som de klimatiske forhold i hver sæson har for denne indikator. Cornicabra-sorten har normalt et peroxidtal på under 12 Meq O<sub>2</sub>/kg, men denne værdi forhøjes naturligt, hvis olivenfrugten har været udsat for lave temperaturer, mens den endnu sad på træet.

Erstatning af angivelsen »organoleptisk egenskab mindst: 6,5«, da der allerede er anført »organoleptisk vurdering: ekstra jomfruolie«.

Hvad angår den organoleptiske minimumsvurdering, er der blot tale om at tilpasse ovennævnte krav til bestemmelserne i Kommissionens forordning (EF) nr. 796/2002 af 6. maj 2002 (bilag II).

#### 3.2. Geografisk område:

Tilføjelse af 25 tilstødende kommuner til det nuværende område.

Anmodningen om at medtage disse 25 kommuner, der grænser op til det nuværende område, er baseret på den kendsgerning, at disse danner en ensartet helhed med den resterende del, hvad angår de anvendte sorter, dyrknings- og produktionsmetoder, klimatiske og geologiske forhold og jordbundsforhold osv., hvorfor den olie, der produceres dér, har samme egenskaber som den, der er omfattet af BOB'en »Montes de Toledo«.

De 25 kommuner i provinsen Toledo er følgende: Alameda de la Sagra, Añover de Tajo, Borox, Cabañas de la Sagra, Carmena, Carranque, Cedillo del Condado, Cobeja, Esquivias, Illescas, Lominchar, Magán, Numancia de la Sagra, Palomeque, Pantoja, Recas, Seseña, Ugena, Villaluenga de la Sagra, Villaseca de la Sagra, El Viso de San Juan, Yeles, Yuncler, Yuncillos og Yuncos.

#### ENHEDSDOKUMENT

#### RÅDETS FORORDNING (EF) Nr. 510/2006

#### »MONTES DE TOLEDO«

EF-nr.: ES-PDO-0105-0083-19.09.2007

BGB ( ) BOB ( X )

#### 1. Navn:

»Montes de Toledo«

#### 2. Medlemsstat eller tredjeland:

Spanien.

#### 3. Beskrivelse af landbrugsproduktet eller fødevareren:

##### 3.1. Produkttype (jf. bilag II Å):

Kategori 1.5: Olier og fedtstoffer.

##### 3.2. Beskrivelse af produktet med betegnelsen i punkt 1:

Ekstra jomfru olivenolie udvundet af olivenfrugter (*Olea Europea L.*) af sorten »Cornicabra«, presset ved mekaniske eller andre fysiske processer, der ikke ændrer olien, men bevarer smag og aroma samt frugtens egenskaber.

Fysiske, kemiske og organoleptiske kendetegn:

— Olien med betegnelsen »Montes de Toledo« er kendetegnet af et højt indhold af oliesyre, et lavt indhold af linolsyre og et højt samlet indhold af polyphenoler, som gør den udpræget stabil, hvilket er yderst værdsat i handelen.

— Syreindhold: højst 0,7 °

— Peroxidtal: højst 15 meq O<sub>2</sub>/kg

- Ultraviolet absorption K 270: højst 0,15
  - Fugtindhold: højst 0,1 %
  - Urenheder: højst 0,1 %
  - Farven varierer alt efter høstperiode og beliggenhed i det geografiske område, fra gylden gul til stærk grøn.
  - Fra en organoleptisk synsvinkel har olierne med den beskyttede oprindelsesbetegnelse »Montes de Toledo« en middel til stærk frugtagtig smag og middel bitter og skarp smag.
- 3.3. *Råvarer (kun for forarbejdede produkter)*
- 
- 3.4. *Foder (kun for produkter af animalsk oprindelse)*
- 
- 3.5. *Specifikke etaper af produktionen, som skal finde sted i det afgrænsede geografiske område*
- 
- 3.6. *Særlige regler vedrørende udskæring, rivning, emballering osv.*
- Olien opbevares i godkendte lagre og emballeringsanlæg, som råder over hensigtsmæssige installationer til at sikre en optimal opbevaring.
  - Emballeringsvirksomheden skal have et system til at adskille emballering af olie med oprindelsesbetegnelsen fra emballering af andre olier. Den skal også have godkendte systemer til måling af olie.
  - Olien emballeres i beholdere af glas, beklædt stål, polyethylenterephthalat (PET) eller glaseret keramik.
- 3.7. *Specifikke regler for mærkning*

Alle etiketter skal være forsynet med logoet og angivelsen »Denominación de Origen Montes de Toledo«.

Den emballage, som den beskyttede olie afsættes i til konsum, skal være forsynet med kontrolinstansens garantisegl, etiketter eller kontraetiketter på en sådan måde, at disse ikke kan genanvendes.

#### 4. **Præcis afgrænsning af det geografiske område**

Området ligger i den selvstyrende region Castilla-La Mancha i den sydvestlige del af provinsen Toledo og den nordvestlige del af provinsen Ciudad Real, idet områdets midtpunkt er bjergmassivet »Montes de Toledo«.

Det geografiske produktionsområde består af 128 kommuner i provinserne Toledo og Ciudad Real. Heraf hører 106 kommuner til Toledo og 22 til Ciudad Real.

Kommuner i provinsen Toledo:

Ajofrín, Alameda de la Sagra, Albarreal de Tajo, Alcaudete de la Jara, Aldeanueva de Barbarroya, Aldeanueva de San Bartolome, Almonacid de Toledo, Añover de Tajo, Arges, Bargas, Belvis de la Jara, Borox, Burguillos de Toledo, Burujón, Cabañas de la Sagra, Calera y Chozas, Campillo de la Jara, Cañumas, Carmena, Carpio de Tajo (El), Carranque, Casasbuenas, Cebolla, Cedillo del Condado, Cobeja, Chueca, Cobisa, Consuegra, Cuerva, Dosbarrios, Espinoso del Rey, Esquivias, Estrella (La), Gálvez, Guadamur, Guardia (La), Herencias (Las), Hontanar, Huerta de Valdecarábanos, Illescas, Layos, Lominchar, Madridejos, Magán, Malpica de Tajo, Manzaneque, Marjaliza, Mascaraque, Mata (La), Mazarambroz, Menasalbas, Mesegar, Mocejón, Mohedas de la Jara, Montearagón, Mora, Nambroca, Nava de Ricomalillo (La), Navahermosa, Navalmorales (Los), Navalucillos (Los), Noez, Numancia de la Sagra, Olías del Rey, Orgaz, Palomeque, Pantoja, Polán, Puebla de Montalban (La), Pueblanueva (La), Pulgar, Recas, Retamoso, Robledo de Mazo, Romeral (El), San Bartolome de las Abiertas, San Martín de Montalbán, San Martín de Pusa, San Pablo de los Montes, Santa Ana de Pusa, Seseña, Sevilleja de la Jara, Sonseca, Talavera de la Reina, Tembleque, Toledo, Torrecilla de la Jara, Totanes, Turleque, Ugena, Urda, Ventas con Peña Aguilera (Las), Villaluenga de la Sagra, Villaminaya, Villamuelas, Villanueva de Bogas, Villarejo de Montalbán, Villaseca de la Sagra, Villasequilla de Yepes, El Viso de San Juan, Yébenes (Los), Yeles, Yepes, Yuncler, Yuncillos and Yuncos.

Kommuner i provinsen Ciudad Real:

Alcoba, Anchuras, Arroba de los Montes, Cortijos (Los), El Robledo, Fernancaballero, Fontanarejo, Fuente el Fresno, Herencia, Horcajo de los Montes, Labores (Las), Luciana, Malagón, Navalpino, Navas de Estena, Picón, Piedrabuena, Porzuna, Puebla de Don Rodrigo, Puertolápice, Retuerta del Bullaque og Villarrubia de los Ojos.

## 5. Tilknytning til det geografiske område:

### 5.1. Det geografiske områdes særlige kendetegn:

Det område, hvor der produceres oliven til fremstilling af de beskyttede olivenolier, ligger i bjergkæden Montes de Toledo.

Montes de Toledo er en ikke særlig høj bjergkæde med mange store interne sletter.

Klimaet er udpræget kontinentalt med de dertil svarende temperaturer.

Den årlige gennemsnitlige nedbør ligger på 400-600 mm, med mest nedbør om vinteren.

### 5.2. Produktets særlige kendetegn:

»Montes de Toledo«-olien, der kun fremstilles af sorten »Cornicabra«, har følgende kendetegn:

- Højt indhold af oliesyre og lavt indhold af linolsyre.
- Højt samlet indhold af polyphenoler, hvilket gør den udpræget stabil.
- Fra en organoleptisk synsvinkel har olivenfrugterne af denne sort en meget fyldig smag, er frugttagtige og aromatiske med middel bitter og skarp smag.

### 5.3. Årsagssammenhængen mellem det geografiske område og produktets kvalitet eller egenskaber (for BOB) eller produktets særlige egenskaber, omdømme eller andre kendetegn (for BGB):

Områdets jordbunds- og klimaforhold og olivenavlernes arbejde gennem flere generationer har medført en naturlig udvælgelse af sorten »Cornicabra« som den, der er bedst tilpasset området, og som den eneste, der benyttes til fremstilling af »Montes de Toledo«-olien.

Hvad angår forbindelsen mellem de geologiske og jordbundsmæssige kendetegn, skal det fremhæves, at den generelt set lidt frugtbare jordbund ligeledes har påvirket afgrøden, som er udsat for konstant vanskelige vilkår, hvilket har bidraget til den naturlige udvælgelse og produktets egenart.

Sorten »Cornicabra« giver sammen med områdets jordbunds- og klimaforhold olien dens særlige fysiske, kemiske og organoleptiske egenskaber, som er nævnt i punkt 4.2.

## Henvielse til offentliggørelsen af varespecifikationen:

Resolution af 15. juni 2007, udstedt af Consejería de Agricultura, hvorved der træffes positiv afgørelse om anmodning om ændring af varespecifikation for den beskyttede oprindelsesbetegnelse Montes de Toledo.

D.O.C.M. nr. 142 af 6. juli 2007

Varespecifikationen er offentliggjort som bilag til resolutionen.

Teksten kan findes på:

<http://docm.jccm.es/portaldocm/verDiarioAntiguo.do?ruta=2007/07/06>

Resolución de 15 de junio de 2007, Consejería de Agricultura por la que se adopta decisión favorable sobre solicitud de modificación de pliego de condiciones de la Denominación de Origen Protegida Montes de Toledo. d.o.c.m. nº 142 de 6 de julio de 2007. pág. 18173

**Offentliggørelse af en ansøgning i henhold til artikel 6, stk. 2, i Rådets forordning (EF) nr. 510/2006 om beskyttelse af geografiske betegnelser og oprindelsesbetegnelser for landbrugsprodukter og fødevarer**

(2009/C 236/12)

Denne offentliggørelse giver ret til at gøre indsigelse mod ansøgningen, jf. artikel 7 i Rådets forordning (EF) nr. 510/2006. Eventuelle indsigelser skal være Kommissionen i hænde senest seks måneder efter datoen for offentliggørelsen

ENHEDSDOKUMENT

**RÅDETS FORORDNING (EF) Nr. 510/2006**

**»AGLIO DI VOGHIERA«**

**EF-Nr.: IT-PDO-0005-0638-30.07.2007**

**BGB ( ) BOB ( X )**

**1. Produktets navn:**

»Agljo di Voghiera«

**2. Medlemsstat eller tredjeland:**

Italien

**3. Beskrivelse af landbrugsproduktet eller fødevaren:**

**3.1. Produkttype (jf. bilag II):**

Klasse 1.6: Frugt, grøntsager og korn, også forarbejdet

**3.2. Beskrivelse af produktet med betegnelsen »Agljo di Voghiera«:**

Den beskyttede oprindelsesbetegnelse »Agljo di Voghiera« opnås af økotypen Aglio di Voghiera. Planten har kridhvide og ensartede løg, evt. med rosa striber. Skallerne, der omslutter løgene, er hvide, men kan også have mere eller mindre rosa striber. Løget er buttet, regelmæssigt og kompakt og lettere fladt i rodenden. Løget består af et varierende antal kompakt samlede fed med en karakteristisk krumning på ydersiden. Når »Agljo di Voghiera« bringes i omsætning, skal løgene være sunde og uden tegn på råd, uden skadegørere, rene, kompakte, uden frost- og solskader, uden ekstern synlig spiring, fri for unormal ydre fugtighed og uden fremmed lugt og/eller smag. Kun hvidløg i klassen »ekstra« (mindst 45 mm) og »I« (mindst 40 mm) kan anerkendes som »Agljo di Voghiera« BOB. Følgende typer af »Agljo di Voghiera« bringes i omsætning: »AGLIO FRESCO/VERDE« med en fast grøn stilk og friske skalblade, hvidt og elfenbensfarvet løg, evt. med rosa striber, og hvidlige rødder. HALVTØRT HVIDLØG: ikke helt tør grøn til hvidlig stilk, der er blødere ved kraven; skalbladene endnu ikke helt tørre, selve løget er hvidt og elfenbensfarvet, evt. med rosa striber, og hvidlige rødder. TØRT HVIDLØG: tør, hvidlig og skrøbelig stilk, fuldstændig tørre skalblade og yderblade omkring hvert fed, løget er hvidt og hvert fed tydeligt, rødderne elfenbensfarvede.

**3.3. Råvarer (kun forarbejdede produkter):**

—

**3.4. Foder (kun for produkter af animalsk oprindelse):**

—

3.5. *Specifikke etaper af produktionen, som skal finde sted i det afgrænsede geografiske område:*

Hele produktionsprocessen skal finde sted i produktionsområdet, da »Agljo di Voghiera's« særlige egenskaber skyldes dels producenternes tilegnede viden, dels områdets vejrforhold og jordtype.

3.6. *Særlige regler vedrørende udskæring, rivning eller emballering osv.:*

Det grønne/friske produkt bringes i omsætning fra optagningen til femtedagen herefter; de halvtørre fra den 6. til den 10. dag efter optagningen og det tørre fra den 11. dag og derefter. Produktet bringes i omsætning i ranker (TRECCIA), der består af 5-18 løg med en vægt på 400-900 g. »TRECCIA EXTRA«: mellem 8 og 80 løg og en vægt på 1-5 kg. »RETINO« (lille net): forskelligt antal hvidløg i et net på 100-500 g. SÆKKE: forskelligt antal løg og en vægt på 1-5 kg. »TRECCINA« (lille ranke): 3-5 løg og en vægt på 150-500 g. ENKELTVIS: vægt på 50-100 g. Emballeres i net, træ, plast, pap, papir og naturlige plantematerialer. Emballagen skal være forseglet således, at indholdet ikke kan fjernes, uden at pakningen brydes. De hvidløg, der sælges enkeltvis, skal have både stilk og rødder. Emballeringen skal omhyggeligt forebygge, at transporten og den omfattende håndtering får løgene til ikke at gå i stykker og navnlig, at skallerne brydes, hvilket forøger risikoen for råd og forringelse af produktet.

3.7. *Specifikke mærkningsregler:*

På hver emballage angives med læselige og uudslettelige bogstaver, som er placeret på samme side af pakken, pakkeriets eller afsenderens navn. Emballagen skal desuden være forsynet med betegnelsen »Agljo di Voghiera« samt »denominazione di origine protetta« (beskyttet oprindelsesbetegnelse) eller forkortelsen »DOP« (BOB) med bogstaver, der er større end alle andre angivelser på emballagen, såvel som med EU-mærket. Hver enkelt emballage skal bære et mærke med betegnelsen »Agljo di Voghiera« DOP, EU-mærket og producentens navn. Mærket er rundt og lyseblåt og består af en tegning, der forestiller et halvt fed, der mod midten er gennemsåret af bogstavet V. Feddet er gult med mørkere striber. Diagonalt i cirklen står der med sort skrift Agljo di Voghiera. Øverst i cirklen står der med sort skrift D.O.P. Kun i reklamer kan der anvendes en sort-hvid udgave; i givet fald omgives cirklen af en sort streg. Når mærket trykkes på etiketten, skal den gengives i forholdet 1/3 i forhold til etikettens samlede størrelse.

4. **Præcis afgrænsning af det geografiske område:**

Produktionsområdet for »Agljo di Voghiera« omfatter følgende kommuner i provinsen Ferrara: Voghiera, Masi Torello, Portomaggiore, Argenta og Ferrara.

5. **Tilknytning til det geografiske område:**

5.1. *Det geografiske områdes egenart:*

Dyrkningsområdet for »Agljo di Voghiera« er et dalområde præget af Po-deltaet og flere floders bækken, der giver dette produkt de ideelle vækstforhold. Jordbunden er hovedsagelig lerholdig, ler/silt-holdig eller decideret siltholdig. Den omfattende mængde sand fra floden giver området stor underjordisk dræning; det fremmer væksten og udviklingen af hvidløget og beskytter det mod rådrisiko. Klimaet er kendetegnet ved ringere nedbør end i andre dalområder, og regnen falder overvejende i forårs månederne og mindre i sommermånederne. De varme og solrige somre er gunstige for høsten, og kombineret med de fugtige forhold, der er typiske for Ferrara-området, foregår tørringen af »Agljo di Voghiera« gradvis og langsomt.

5.2. *Produktets specificitet:*

De særlige egenskaber ved »Agljo di Voghiera« er den lysende hvide farve, det store, runde og regelmæssige løg, der består af perfekt og kompakt samlede fed, og navnlig den lange holdbarhed. Den kemiske sammensætning er en perfekt balance af flygtige olier og svovlforbindelser, enzymer, vitamin



B, mineralsalte og flavonoider. Andre og ikke mindre vigtige egenskaber er den specifikke genetiske identitet (påvist ved DNA-analyser), som er resultatet af en naturlig udvælgelse, der er sket gennem udvælgelsesmetoder overleveret fra generation til generation.

5.3. *Årsagssammenhængen mellem det geografiske område og produktets kvalitet eller egenskaber (for BOB) eller produktets særlige egenskaber, omdømme eller andre kendetegn (for BGB):*

»Aglia di Voghiera's« egenskaber stammer fra den tætte tilknytning til miljøet såvel som fra menneskelige faktorer. Produktets typiske egenskaber, der er beskrevet i punkt 5.2, kan tilskrives de arealer, hvor det dyrkes. Løgene får deres holdbarhed fra de lerholdige, ler/silt-holdige eller decideret siltholdige jorder, hvor tilstedeværelsen af sand fra floderne giver en god underjordisk dræning; den gode vækst, den lysende hvide farve og især den regelmæssige og kompakte form skyldes ligeledes de nævnte forhold. Den perfekte balance mellem enzymer, vitaminer og mineralsalte er opnået ved vegetativ reproduktion gennem såning udelukkende af de bedste fed. Hertil kommer den menneskelige faktor, der gør »Aglia di Voghiera« til noget særligt. Det er faktisk mennesket, der altid har udvist særlig omhu med hensyn til vandingsteknikkerne i sånings- og høstperioder, der med sin til stadighed forbedrede kapacitet er overleveret fra far til søn gennem generationer der har udviklet udvælgelsen fra den foregående høst af de bedste, største og sundeste løg, hvorfra såmaterialet tages. Der skal ligeledes veludviklede færdigheder til at tilvirke bundter, fletninger og ranker af hvidløg, der til sidst giver sit præg på velsmagende retter. Der er nye og gamle arkeologiske vidnesbyrd fra det gamle Voghenza, der bekræfter den fremtrædende rolle, som dette knudepunkt spillede for Po-deltaet helt tilbage til det 7. århundrede. Efter højmiddelalderen var det hertugfamilien Este i Ferrara, der pustede nyt liv i Voghiera-området. Este-domænet tilskyndede til dyrkning af alle mulige afgrøder i området og lagde særlig vægt på køkkenhaveplanter såsom salat, krydderurter og aromatiske planter — især hvidløg. Da Este-familien fortrak i 1598, gik de landbrugsmæssige erfaringer ikke helt tabt, for andre rigmænd havde øje for værdien af disse frugtbare jorder langs Po-flodens løb, der stadig i dag muliggør dyrkning af højspecialiserede produkter som hvidløg.

**Henvisning til offentliggørelsen af varespecifikationen:**

Denne forvaltning har indledt den nationale indsigelsesprocedure ved at offentliggøre forslaget om anerkendelse af den beskyttede oprindelsesbetegnelse »Aglia di Voghiera« i Gazzetta Ufficiale (det italienske stats-tidende) nr. 124 af 30. maj 2007.

Den konsoliderede udgave af produktionsspecifikationen kan ses på følgende websted:

[http://www.politicheagricole.it/DocumentiPubblicazioni/Search\\_Documenti\\_Elenco.htm?txtTipoDocumento=Disciplinare%20in%20esame%20UE&txtDocArgomento=Prodotti%20di%20Qualit%E0>Prodotti%20Dop,%20Igp%20e%20Stg](http://www.politicheagricole.it/DocumentiPubblicazioni/Search_Documenti_Elenco.htm?txtTipoDocumento=Disciplinare%20in%20esame%20UE&txtDocArgomento=Prodotti%20di%20Qualit%E0>Prodotti%20Dop,%20Igp%20e%20Stg)

eller

direkte på ministeriets websted (<http://www.politicheagricole.it>) ved at klikke på »Prodotti di Qualità« (i skærmens venstre side) og derefter på »Disciplinari di Produzione all'esame dell'UE [regolamento (CE) n. 510/2006]«.



ØVRIGE RETSAKTER

**Kommissionen**

2009/C 236/11	Offentliggørelse af en ansøgning i henhold til artikel 6, stk. 2, i Rådets forordning (EF) nr. 510/2006 om beskyttelse af geografiske betegnelser og oprindelsesbetegnelser for landbrugsprodukter og fødevarer .....	25
2009/C 236/12	Offentliggørelse af en ansøgning i henhold til artikel 6, stk. 2, i Rådets forordning (EF) nr. 510/2006 om beskyttelse af geografiske betegnelser og oprindelsesbetegnelser for landbrugsprodukter og fødevarer .....	29



## ABONNEMENTSPRISER 2009 (ekskl. moms, inkl. normale forsendelsesomkostninger)

EU-Tidende, L- + C-udgaven, kun papirudgave	22 officielle EU-sprog	1 000 EUR pr. år (*)
EU-Tidende, L- + C-udgaven, kun papirudgave	22 officielle EU-sprog	100 EUR pr. måned (*)
EU-Tidende, L- + C-udgaven, papirudgave + årlig cd-rom	22 officielle EU-sprog	1 200 EUR pr. år
EU-Tidende, L-udgaven, kun papirudgave	22 officielle EU-sprog	700 EUR pr. år
EU-Tidende, L-udgaven, kun papirudgave	22 officielle EU-sprog	70 EUR pr. måned
EU-Tidende, C-udgaven, kun papirudgave	22 officielle EU-sprog	400 EUR pr. år
EU-Tidende, C-udgaven, kun papirudgave	22 officielle EU-sprog	40 EUR pr. måned
EU-Tidende, L- + C-udgaven, månedlig kumulativ cd-rom	22 officielle EU-sprog	500 EUR pr. år
Supplement til EUT (S-udgaven), udbud og offentlige kontrakter, cd-rom, 2 udgaver pr. uge	Flersproget: 23 officielle EU-sprog	360 EUR pr. år (= 30 EUR pr. måned)
EU-Tidende, C-udgaven — udvælgelsesprøver	Sprog iht. udvælgelsesprøve(r)	50 EUR pr. år

(\*) Enkeltnumre: til og med 32 sider: 6 EUR  
fra 33 til og med 64 sider: 12 EUR  
over 64 sider: Prisen fastsættes i hvert enkelt tilfælde.

*Den Europæiske Unions Tidende*, der udkommer på EU's officielle sprog, fås i abonnement i 22 sprogudgaver. EU-Tidende omfatter L-udgaven (retsforskrifter) og C-udgaven (meddelelser og oplysninger).

Der abonneres særskilt på hver sprogudgave.

I henhold til Rådets forordning (EF) nr. 920/2005, offentliggjort i EU-Tidende L 156 af 18. juni 2005, er Den Europæiske Unions institutioner midlertidigt fritaget for forpligtelsen til at udarbejde og offentliggøre alle retsakter på irsk. Irske udgaver af EU-Tidende vil derfor blive markedsført særskilt.

Abonnementet på supplementet til EU-Tidende (S-udgaven (udbud og offentlige kontrakter)) omfatter alle udgaver på de 23 officielle sprog på én cd-rom.

Abonnenter på *Den Europæiske Unions Tidende* kan uden ekstra omkostninger rekvirere eksemplarer af diverse bilag til EU-Tidende (C ... A-udgaver). Abonnenterne gøres opmærksom på udgivelsen af bilagene ved hjælp af »meddelelser til læserne« i *Den Europæiske Unions Tidende*.

## Salg og abonnenter

Publikationer, der er produceret af Kontoret for Den Europæiske Unions Publikationer (Publikationskontoret) med salg for øje, kan købes gennem vore salgsgenter. Listen over salgsgenterne findes på internettet:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_da.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_da.htm)

**EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) giver direkte og gratis adgang til EU-retten. Via dette netsted kan man konsultere *Den Europæiske Unions Tidende*, og netstedet indeholder endvidere traktaterne, retsforskrifter, retspraksis og forberedende retsakter.**

**Yderligere oplysninger om Den Europæiske Union findes på: <http://europa.eu>**

